

## DIRECTORY

|                  |                 |                 |
|------------------|-----------------|-----------------|
| English.....1    | Português.....5 | Eesti.....10    |
| Français.....1   | Česky.....6     | Lietuvių.....10 |
| Deutsch.....2    | Magyar.....6    | Latviešu.....11 |
| Español.....2    | Polski.....7    | Türkçe.....11   |
| Italiano.....3   | Slovensky.....7 | Русский.....12  |
| Nederlands.....3 | Norsk.....8     | Srpski.....12   |
| Dansk.....4      | Suomi.....8     | 简体中文.....13     |
| Svenska.....4    | Български.....9 | 한국어.....13      |
| Ελληνικά.....5   | Română.....9    | 日本語.....14      |

### English

## Cables

For use with compatible Edwards monitoring systems

### Cleaning Instructions

The cable is subject to normal wear and tear during use. Therefore, visually inspect the cable before each use. If the insulation is broken or if the cable is frayed, or the connector is chipped, cracked, recessed and/or bent, immediately discontinue use of the cable.

Do not steam, radiation or EO sterilize.

Do not immerse in liquid.

The cable is not protected against ingress of water. Clean the cable by wiping it with a cleaning solution such as 70% isopropyl alcohol, 10% Bleach Solution or Quaternary Ammonium Wipes.

The recommended Use By Date imprinted on the flag label on the cable represents the recommended date the cable should be replaced or returned to Edwards Lifesciences for evaluation.

Refer to the applicable system operator's manual, available at [eifu.edwards.com](http://eifu.edwards.com), for troubleshooting and use.

### Warnings

- **Use of damage cable could result in inaccurate reading or could damage the monitor.**
- **Failure to properly connect the connectors will result in intermittent readings or no readings.**
- **Do not modify or alter the cable in any way. Alteration or modification may affect patient/operator safety or performance.**

### Cautions

- Electrosurgical (ESU) interference may compromise performance.
- To avoid damaging the cable, hold the connector rather than the cables while disconnecting.

### Technical Assistance

For technical assistance, please call Edwards Technical Support at the following telephone numbers:

Inside the U.S. and Canada

(24 hours): ..... 800.822.9837

Outside the U.S. and Canada

(24 hours): ..... 949.250.2222

In the UK: ..... 0870 606 2040 - Option 4

In Ireland: ..... 01 8211012 - Option 4

**CAUTION: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.**

### Notices

Users and/or patients should report any serious incidents to the manufacturer and the Competent Authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Prices, specifications and model availability are subject to change without notice.

**Refer to the symbol legend at the end of this document.**

### Français

## Câbles

À utiliser avec les systèmes de surveillance Edwards compatibles

### Instructions de nettoyage

Le câble est sujet à une usure normale au cours de son utilisation. Il convient donc de l'examiner avant chaque utilisation. Si l'isolation est rompue ou si le câble est effiloché ou le connecteur ébréché, fissuré, enfoncé et/ou tordu, cesser immédiatement d'utiliser le câble.

Ne pas stériliser à la vapeur, par irradiation ou à l'oxyde d'éthylène.

Ne pas plonger dans un liquide.

Le câble n'est pas protégé contre l'infiltration d'eau. Nettoyer le câble au moyen d'une solution de nettoyage telle que de l'alcool isopropylique à 70 %, une

solution d'eau de Javel à 10 % ou encore des lingettes imbibées d'ammonium quaternaire.

La date d'expiration imprimée sur l'étiquette drapeau du câble indique la date à laquelle il est recommandé de remplacer le câble ou de le retourner à Edwards Lifesciences pour évaluation.

Consulter le manuel de l'utilisateur du système concerné, disponible sur le site [eifu.edwards.com](http://eifu.edwards.com), pour obtenir des instructions d'utilisation et de dépannage.

## Mises en garde

- **L'utilisation d'un câble endommagé pourrait entraîner des résultats erronés ou endommager le moniteur.**
- **Une mauvaise connexion des raccords entraîne des signaux de lecture intermittents, voire l'absence de signal.**
- **Ne pas modifier le câble de quelque manière que ce soit. Toute modification pourrait porter atteinte à la sécurité du patient et de l'utilisateur ou au bon fonctionnement du produit.**

## Avertissements

- Les interférences avec les appareils d'électrochirurgie peuvent altérer les performances du câble.
- Pour éviter d'endommager le câble lors de la déconnexion, tenir les connecteurs plutôt que le fil du câble.

## Assistance technique

Pour une assistance technique, appeler le Support Technique Edwards au numéro suivant :

En France : . . . . . 01 30 05 29 29

En Suisse : . . . . . 041 348 2126

En Belgique : . . . . . 02 481 30 50

## Avis

Les utilisateurs et/ou patients doivent signaler tout incident grave au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel ils résident.

Le prix, les caractéristiques techniques et la disponibilité des modèles peuvent être modifiés sans préavis.

**Se reporter à la légende des symboles à la fin de ce document.**

## Deutsch

# Kabel

**Zur Verwendung mit kompatiblen Edwards Überwachungssystemen**

## Reinigungsanweisungen

Das Kabel unterliegt den üblichen Verschleißerscheinungen. Das Kabel muss daher vor jedem Gebrauch einer Sichtprüfung unterzogen werden. Bei defekter Isolierung oder bei beschädigtem Kabel sowie bei abgebrochenem, gerissenem, eingedrücktem und/oder verbogenem Stecker ist die Verwendung des Kabels unverzüglich einzustellen.

Nicht mit Dampf, Strahlung oder EO sterilisieren.

Nicht in Flüssigkeit tauchen.

Das Kabel ist nicht gegen Eindringen von Wasser geschützt. Das Kabel zum Reinigen mit einer Reinigungslösung wie z. B. mit 70%igem Isopropylalkohol, 10%iger Bleichmittellösung oder mit Reinigungstüchern mit einer quartären Ammoniumverbindung abwischen.

Das empfohlene Verfallsdatum, das auf dem Etikett des Kabels angegeben ist, ist das empfohlene Datum, an dem das Kabel ausgetauscht oder an Edwards Lifesciences zur Überprüfung eingeschickt werden soll.

Informationen zu Fehlerbehebung und Anwendung finden Sie im Anwenderhandbuch für das jeweilige System unter [eifu.edwards.com](http://eifu.edwards.com).

Edwards, Edwards Lifesciences und das stilisierte E-Logo sind Marken der Edwards Lifesciences Corporation. Alle anderen Marken sind Eigentum der jeweiligen Inhaber.

## Warnungen

- **Die Verwendung eines beschädigten Kabels führt möglicherweise zu fehlerhaften Messergebnissen oder zu einer Beschädigung des Monitors.**
- **Sind die Anschlüsse nicht richtig verbunden, werden die Werte nur mit Unterbrechungen oder gar nicht angezeigt.**
- **Das Kabel darf in keiner Weise modifiziert oder verändert werden. Eine Veränderung oder Modifizierung des Kabels kann die Sicherheit des Patienten/Anwenders oder die Produktleistung beeinträchtigen.**

## Vorsichtshinweise

- Die Leistung des Kabels kann durch die von elektrochirurgischen Geräten ausgehenden Interferenzen beeinträchtigt werden.
- Das Kabel beim Ausstecken immer am Stecker und nicht am Kabel selbst festhalten, um eine Beschädigung zu vermeiden.

## Technischer Kundendienst

Bei Fragen oder Problemen technischer Art rufen Sie bitte den Edwards Kundendienst unter der folgenden Nummer an:

In Deutschland : . . . . . 089-95475-0

In Österreich : . . . . . (01) 24220-0

In der Schweiz: . . . . . 041 348 2126

## Meldung von Vorfällen

Anwender und/oder Patienten sollten den Hersteller und die zuständige Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, über alle ernstesten Vorfälle unterrichten.

Preise, technische Daten und die Modellverfügbarkeit können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

**Siehe Zeichenerklärung am Ende dieses Dokuments.**

## Español

# Cables

**Para su uso con los sistemas de monitorización compatibles de Edwards**

## Instrucciones de limpieza

El cable está sujeto a desgaste normal durante el uso. Por lo tanto, realice una inspección visual del cable antes de cada uso. Si el aislamiento está roto o el cable está raído o si el conector está descascarillado, agrietado, hundido o doblado, deje de utilizar ese cable de inmediato.

No esterilice el producto con vapor, radiación u óxido de etileno (EO).

No lo sumerja en líquidos.

El cable no está protegido contra la entrada de agua. Para limpiar el cable, utilice una solución de limpieza como el alcohol isopropílico al 70 %, lejía al 10 % o paños con amonio cuaternario.

La fecha de caducidad recomendada impresa en la etiqueta del cable indica la fecha que se recomienda para cambiar o devolver el cable a Edwards Lifesciences para su evaluación.

Consulte el manual del usuario del sistema aplicable, disponible en [eifu.edwards.com](http://eifu.edwards.com), para obtener información sobre la solución de problemas y el uso.

## Advertencias

- **El uso de un cable dañado podría provocar lecturas imprecisas o podría dañar el monitor.**
- **Una conexión incorrecta de los conectores dará como resultado lecturas intermitentes o una lectura en blanco.**

Edwards, Edwards Lifesciences y el logotipo estilizado de la E son marcas comerciales de Edwards Lifesciences Corporation. Las demás marcas comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

- **No modifichi né alteri il cavo in nessuna forma. Tal alterazione o modificazione possono influenzare la sicurezza del paziente o l'utente o il funzionamento del prodotto.**

## Avisos

- Las interferencias electroquirúrgicas pueden afectar al rendimiento.
- Para evitar que se dañe el cable, sujete el conector en lugar de los cables cuando vaya a desconectarlo.

## Asistencia Técnica

Para solicitar asistencia técnica, póngase en contacto con el Servicio Técnico de Edwards llamando al siguiente número: En España: 902 51 3880

## Notificaciones

Los usuarios o pacientes deben comunicar cualquier incidente grave al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en el que esté establecido el usuario o el paciente.

Los precios, las especificaciones y la disponibilidad de los modelos están sujetos a modificaciones sin previo aviso.

**Consulte el significado de los símbolos al final de este documento.**

## Italiano

## Cavi

**Per l'uso con sistemi di monitoraggio Edwards compatibili**

## Istruzioni per la pulizia

Il cavo è soggetto a normale usura durante l'utilizzo. È quindi necessario ispezionarlo visivamente prima di ogni uso. Se sono presenti danni all'isolamento, se il cavo è sfilacciato oppure il connettore è scheggiato, incrinato, rientrante e/o piegato, interrompere immediatamente l'utilizzo del cavo.

Non sottoporre a sterilizzazione con vapore, radiazioni o ossido di etilene (EtO).

Non immergere in liquidi.

Il cavo non è protetto contro l'ingresso di acqua. Pulire il cavo con un panno imbevuto di soluzione detergente come alcool isopropilico al 70%, soluzione di candeggina al 10% o con salviette ai sali d'ammonio quaternario.

La data di scadenza consigliata stampata sull'etichetta del cavo indica la data entro cui si consiglia di sostituire il cavo o restituirlo a Edwards Lifesciences per la valutazione.

Consultare il manuale dell'operatore del sistema, disponibile al sito [eifu.edwards.com](http://eifu.edwards.com), per l'uso e la risoluzione di eventuali problemi.

## Avvertenze

- **L'uso di un cavo danneggiato potrebbe causare letture errate o provocare danni al monitor.**
- **Se i connettori non vengono adeguatamente collegati, le letture saranno intermittenti o assenti.**
- **Non modificare né alterare il cavo in alcun modo. Alterazioni o modifiche possono influire sulla sicurezza del paziente o dell'operatore e sulle prestazioni.**

## Precauzioni

- Le interferenze elettrochirurgiche possono compromettere le prestazioni del dispositivo.
- Per non danneggiare il cavo, tenere il connettore e non il cavo stesso.

## Assistenza Tecnica

Per l'assistenza tecnica, chiamare il Supporto Tecnico della Edwards al seguente numero telefonico:

In Italia: . . . . . 02 5680 6503

In Svizzera: . . . . . 041 348 2126

## Note importanti

Gli utenti e/o i pazienti devono segnalare qualsiasi incidente grave al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente.

I prezzi, le specifiche e la disponibilità dei modelli sono soggetti a modifiche senza preavviso.

**Consultare la legenda dei simboli riportata alla fine del documento.**

## Nederlands

## Kabels

**Voor gebruik met compatibele Edwards -bewakingssystemen**

## Reinigingsinstructies

De kabel is tijdens gebruik onderhevig aan normale slijtage. Inspecteer om deze reden de kabel voor elk gebruik. Stop het gebruik van de kabel onmiddellijk als de isolatie beschadigd of de kabel gerafeld is; of als de connectorpennen gescheurd, gebroken, verzakt en/of verbogen zijn.

Niet steriliseren met stoom, straling of ethyleenoxide.

Niet onderdompelen in vloeistof.

De kabel is niet beschermd tegen binnendringen van water. Reinig de kabel door deze schoon te vegen met een reinigingsoplossing, bijvoorbeeld 70 % isopropylalcohol, 10 % bleekoplossing of quaternaire ammoniumdoekjes.

De aanbevolen vervaldatum die op het label aan de kabel is gedrukt, is de aanbevolen datum waarop de kabel moet worden vervangen of geretourneerd aan Edwards Lifesciences voor evaluatie.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het betreffende systeem, beschikbaar op [eifu.edwards.com](http://eifu.edwards.com), voor informatie over het oplossen van problemen en gebruiksinstructies.

## Waarschuwingen

- **Gebruik van een beschadigde kabel zou kunnen leiden tot onnauwkeurige metingen of kan de monitor beschadigen.**
- **Indien de connectors niet correct zijn aangesloten, verschijnen de waarden met tussenpozen of zelfs helemaal niet op het scherm.**
- **De kabel mag op geen enkele wijze worden gewijzigd of aangepast. Aanpassingen of wijzigingen kunnen de veiligheid van de patiënt of bediener in gevaar brengen en een negatief effect hebben op de werking.**

## Let op

- Elektrochirurgische interferentie kan de prestaties negatief beïnvloeden.
- Houd bij het loskoppelen liever de aansluiting vast dan de kabel zelf, om te voorkomen dat deze beschadigd raakt.

## Technische Bijstand

Gelieve voor technische bijstand contact op te nemen met de Technische Dienst van Edwards op het volgende telefoonnummer:

in België: . . . . . 02 481 30 50

in Nederland: . . . . . 0800 339 27 37

Edwards, Edwards Lifesciences e il logo E stilizzato sono marchi di fabbrica di Edwards Lifesciences Corporation. Tutti gli altri marchi di fabbrica sono di proprietà dei rispettivi titolari.

Edwards, Edwards Lifesciences e il logo E con la stilizzata E sono marchi di fabbrica di Edwards Lifesciences Corporation. Alle altri marchi di fabbrica sono di proprietà dei rispettivi titolari.

## Mededelingen

Gebruikers en/of patiënten moeten ernstige incidenten melden bij de fabrikant en de bevoegde instantie in de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Prijzen, specificaties en beschikbaarheid van de modellen kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

**Raadpleeg de lijst met symbolen aan het einde van dit document.**

### Dansk

## Kabler

**Til brug sammen med kompatible Edwards monitoreringssystemer**

### Rengøringsanvisning

Kablet er underlagt normal slitage under brug. Efterse derfor kablet hver gang, inden det bruges. Afbryd straks brugen af kablet, hvis isoleringen er brudt eller kablet er trævlet, eller hvis stikforbindelsen har hak, revner, er sunket ind og/eller er bøjet.

Rengør ikke med damp, stråling eller EO-sterilisering.

Må ikke nedsænkes i væske.

Kablet er ikke beskyttet mod indtrængen af vand. Rengør kablet ved at aftørre det med en rengøringsopløsning såsom 70 % isopropylalkohol, 10 % blegemiddelopløsning eller servietter med kvaternær ammoniumopløsning.

Den anbefalede Dato for sidste anvendelse trykt på flagmærkatene på kablet betegner den anbefalede dato, hvor kablet skal udskiftes eller returneres til Edwards Lifesciences til evaluering.

Se den relevante systembrugervejledning, som er tilgængelig på [eifu.edwards.com](http://eifu.edwards.com), for at få oplysninger om fejlfinding og brug.

### Advarsler

- **Brug af et beskadiget kabel kan føre til unøjagtige aflæsninger eller beskadige monitoren.**
- **Ukorrekt tilslutning af konnektorerne vil resultere i intermitterende aflæsninger eller ingen aflæsninger.**
- **Kablet må på ingen måde modificeres eller ændres. Ændring eller modifikation kan påvirke patientens/operatørens sikkerhed eller præstation.**

### Forsigtig

- Elektrokirurgisk (ESU) interferens kan kompromittere ydeevnen.
- Undgå beskadigelse af kablet ved at holde fast i konnektoren i stedet for kablerne under frakobling.

### Teknisk hjælp

Ved teknisk hjælp kontakt venligst Teknisk Service på følgende telefonnummer: 70 22 34 38.

### Bemærkninger

Brugere og/eller patienter skal indberette alle alvorlige hændelser til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har hjemsted.

Priser, specifikationer og modeltilgængelighed kan ændres uden varsel.

**Se symbolforklaringen i slutningen af dette dokument.**

### Svenska

## Kablar

**För användning med kompatibla övervakningssystem från Edwards**

### Rengöringsinstruktioner

Kabeln utsätts för normalt slitage vid användning. Inspektera därför kabeln inför varje användning. Om isoleringen är trasig, om kabeln är sliten eller om själva anslutningen är kantstött, sprucken, indragen och/eller böjd ska kabeln omedelbart tas ur bruk.

Sterilisera inte med ånga, strålning eller EO.

Får ej nedsänkas i vätska.

Kabeln är inte skyddad mot inträngande vatten. Rengör kabeln genom att torka av den med servetter med rengöringslösning, exempelvis 70 % isopropanol, 10 % blekmedelslösning eller kvartärt ammonium.

Rekommenderad sista förbrukningsdag tryckt på kabelns etikett anger det datum då kabeln bör bytas ut eller returneras till Edwards Lifesciences för utvärdering.

Se relevant systemanvändarhandbok på [eifu.edwards.com](http://eifu.edwards.com) för felsökning och användning.

### Varningar

- **Om en skadad kabel används kan det leda till felaktiga värden eller skada monitorn.**
- **Underlåtenhet att ansluta kontakterna ordentligt kan leda till avbrutna avläsningar eller inga avläsningar alls.**
- **Kabeln får inte modifieras eller ändras på något sätt. Ändring eller modifiering kan inverka på patientens/användarens säkerhet eller produktens prestanda.**

### Var försiktig

- Elektrokirurgisk (ESU) störning kan påverka utrustningens funktion.
- Undvik skador på kabeln genom att hålla i kontakten och inte kabeln när den kopplas loss.

### Teknisk assistans

Vid tekniska problem, var vänlig ring Teknisk Service-avdelning på följande telefonnummer: . . . . . 040 20 48 50.

### Anmärkningar

Användare och/eller patienter bör rapportera alla allvarliga incidenter till tillverkaren och den behöriga myndigheten i medlemsstaten där användaren och/eller patienten är etablerad.

Priser, specifikationer och modellens tillgänglighet kan komma att ändras utan föregående meddelande.

**Se symbolforklaringen i slutet av detta dokument.**

## Καλώδια

Για χρήση με συμβατά συστήματα παρακολούθησης της Edwards

### Οδηγίες καθαρισμού

Το καλώδιο υπόκειται σε φυσική φθορά κατά τη διάρκεια της χρήσης του. Συνεπώς, ελέγχετε οπτικά το καλώδιο πριν από κάθε χρήση. Αν η μόνωση έχει σπάσει ή αν το καλώδιο έχει φθαρεί ή αν ο σύνδεσμος έχει σπάσει, έχει ραγίσει, παρουσιάζει εσοχές ή/και έχει καμφθεί, σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το καλώδιο.

Μην αποστειρώνετε με τη χρήση ατμού, ακτινοβολίας ή αιθυλενοξειδίου (EO).

Μη βυθίζετε σε υγρό.

Το καλώδιο δεν προστατεύεται έναντι εισχώρησης νερού. Καθαρίστε το καλώδιο σκουπίζοντάς το με ένα διάλυμα καθαρισμού, όπως ισοπροπυλική αλκοόλη 70% ή διάλυμα χλωρίνης 10% ή με μαντηλάκια τεταρτοταγούς αμμονίου.

Η συνιστώμενη ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην ετικέτα σήμανσης του καλωδίου αποτελεί τη συνιστώμενη ημερομηνία αντικατάστασης ή επιστροφής του καλωδίου στην Edwards Lifesciences για αξιολόγηση.

Για οδηγίες χρήσης και αντιμετώπισης προβλημάτων, ανατρέξτε στο ισχύον εγχειρίδιο χειριστή συστήματος, το οποίο είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση eifu.edwards.com.

### Προειδοποιήσεις

- Η χρήση καλωδίου που έχει υποστεί ζημιά θα μπορούσε να οδηγήσει σε ανακριβή ένδειξη ή θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο μόνιτορ.
- Αποτυχία στο να συνδεθούν κατάλληλα οι συνδετήρες θα οδηγήσει σε διαλείπουσες μετρήσεις ή σε απουσία μετρήσεων.
- Μην τροποποιείτε και μην αλλοιώνετε το καλώδιο με κανέναν τρόπο. Η αλλοίωση ή τροποποίηση ενδέχεται να έχει επιπτώσεις στην ασφάλεια του ασθενούς/χειριστή ή στην απόδοση.

### Επισημάνσεις προσοχής

- Οι παρεμβολές ηλεκτροχειρουργικών μονάδων (ESU) ενδέχεται να επηρεάσουν την απόδοση.
- Για να αποτραπεί το ενδεχόμενο πρόκλησης ζημιάς στο καλώδιο, κρατήστε τον σύνδεσμο αντί για το καλώδιο κατά την αποσύνδεση.

### Τεχνική Βοήθεια

Για τεχνική βοήθεια, τηλεφωνήστε στην Edwards Technical Support στους ακόλουθους τηλεφωνικούς αριθμούς: . . . +30 210 28.07.111.

### Ειδοποιήσεις

Οι χρήστες ή/και οι ασθενείς θα πρέπει να αναφέρουν τυχόν σοβαρά συμβάντα στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Οι τιμές, οι προδιαγραφές και η διαθεσιμότητα των μοντέλων ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

**Ανατρέξτε στο υπόμνημα συμβόλων στο τέλος του παρόντος εγγράφου.**

## Cabos

Para uso com sistemas de monitoramento compatíveis da Edwards

### Instruções de Limpeza

O cabo está sujeito a desgaste normal durante o uso. Portanto, verifique-o visualmente antes de cada uso. Se o isolamento estiver quebrado, o cabo estiver desgastado, ou o conector estiver lascado, trincado, curvado e/ou torto, interrompa imediatamente o uso do cabo.

Não use esterilização por vapor, radiação ou óxido de etileno (EO).

Não mergulhe em líquido.

O cabo não é protegido contra entrada de água. Limpe o cabo esfregando-o com uma solução de limpeza, como álcool isopropílico a 70%, solução de água sanitária a 10% ou lenços de amônio quaternário.

O prazo de validade recomendado impresso na etiqueta principal do cabo representa a data recomendada para substituição do cabo ou devolução para a Edwards Lifesciences para avaliação.

Consulte o manual do operador de sistema aplicável, disponível em eifu.edwards.com, para obter instruções sobre uso e resolução de problemas.

### Advertências

- **O uso de um cabo danificado pode resultar em leituras imprecisas ou danificar o monitor.**
- **A falha em encaixar os conectores corretamente resultará em leituras intermitentes ou na ausência de leitura.**
- **Não modifique nem altere o cabo de nenhuma forma. A alteração ou modificação pode afetar a segurança do paciente/operador ou o desempenho.**

### Avisos

- A interferência eletrocirúrgica (ESU) pode comprometer o desempenho.
- Para evitar danos ao cabo, segure o conector em vez do cabo ao desconectar.

### Assistência Técnica

Para assistência técnica, telefone para o Suporte Técnico da Edwards nos números: . . . . . +55 11 5567 5230 ou 5567 5282.

### Avisos

Os usuários e/ou pacientes devem relatar quaisquer incidentes graves ao fabricante e à autoridade competente do Estado Membro de localização do usuário e/ou paciente.

Os preços, as especificações e a disponibilidade dos modelos estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

**Consulte a legenda dos símbolos no final deste documento.**



## Kabely

Určeno pro použití s kompatibilními monitorovacími systémy Edwards

### Pokyny k čištění

Během používání je kabel vystaven běžnému opotřebování. Proto kabel před každým použitím prohleďte. Okamžitě přestaňte kabel používat, jestliže se poruší izolace nebo se kabel roztřepe, konektor bude porušený, rozlomený, dojde k jeho zatlačení a/nebo ohnutí.

Nesterilizujte párou, zářením ani EO.

Neponořujte do kapaliny.

Kabel není chráněn proti vniknutí vody. Kabel čistěte otřením čistícím prostředkem, jako jsou např. 70% izopropylalkohol, 10% roztok bělidla nebo ubrousky na bázi kvarterních amonných sloučenin.

Doporučené datum použitelnosti vytištěné na štítku připevněném na kabelu je doporučené datum, kdy je nutno kabel vyměnit nebo vrátit společnosti Edwards Lifesciences k vyhodnocení.

Viz příslušný návod k obsluze systému dostupný na stránkách eifu.edwards.com, kde naleznete pokyny k odstraňování poruch a používání.

### Varování

- **Použití poškozeného kabelu by mohlo vést k nepřesně naměřené hodnotě nebo by mohlo poškodit monitor.**
- **Pokud nebudou konektory řádně zapojeny, dojde k přerušovanému záznamu nebo se záznam nezobrazí.**
- **Kabel žádným způsobem neupravujte ani nepozměňujte. Změny nebo úpravy mohou ovlivnit bezpečnost pacienta/obsluhy nebo fungování.**

### Výstrahy

- Elektrochirurgická (ESU) interference může narušit výkon.
- Aby se zabránilo poškození kabelu, při rozpojování držte konektor, nikoliv kabely.

### Technická asistence

Pro technickou asistenci volejte prosím následující telefonní číslo - Edwards Lifesciences AG: . . . . . +420 221 602 251.

### Poznámky

Uživatelé a/nebo pacienti by měli nahlásit případné závažné příhody výrobcí a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient sídlí.

Ceny, technické údaje a dostupnost modelů se mohou změnit bez předchozího upozornění.

**Legenda se symboly se nachází na konci tohoto dokumentu.**

## Kábelek

Kompatibilis Edwards monitorozó rendszerekkel való használatra

### Tisztítási utasítások

A kábel ki van téve a használatból adódó kopásnak és elhasználódásnak. Ezért minden egyes használat előtt szemrevételezéssel vizsgálja meg a kábelt. Semmiképpen ne használja a kábelt, amennyiben a szigetelés sérült vagy a kábel le van horzsolódva, ha a csatlakozóból lepattant egy darabka, illetve a csatlakozó el van repedve, benyomódott és/vagy meghajlott.

Ne sterilizálja gőzzel, sugárzással vagy etilén-oxidál.

Ne merítse folyadékba.

A kábel nem vízálló. A kábel tisztítása valamilyen tisztítóoldattal való letörléssel történik; pl. 70%-os izopropil-alkoholos, 10%-os hipóoldatos vagy kvaterner ammóniumos törölköndővel.

A kábel lengőcímkéjére nyomtatott javasolt felhasználhatósági dátum a kábel cseréjének vagy az Edwards Lifesciences vállalat részére vizsgálat céljából történő visszaküldésének javasolt időpontját jelzi.

A hibaelhárítást és a használatot illetően olvassa el az adott rendszer kezelői kézikönyvét, amely megtalálható az eifu.edwards.com weboldalon.

### Figyelmeztetések

- **Sérült kábel használata pontatlan méréseket eredményezhet vagy károsíthatja a monitort.**
- **A megfelelő csatlakoztatás hiányában a kijelzés akadozhat vagy teljesen hiányozhat.**
- **Semmilyen módon ne változtassa meg vagy alakítsa át a kábelt. Bármilyen változtatás vagy átalakítás befolyásolhatja a beteg/kezelő biztonságát vagy a teljesítményt.**

### Vigyázat

- Az elektrosebészeti interferenciák korlátozhatják a teljesítményt.
- A kábel sérülésének megakadályozása érdekében kihúzásnál a csatlakozót fogja, ne a kábelt.

### Műszaki segítségnyújtás

Műszaki segítségnyújtásért kérjük, hívja az Edwards Technikai Csoportot a következő telefonszámon – Edwards Lifesciences AG: +420 221 602 251

### Megjegyzések

A felhasználóknak és/vagy a betegeknek jelenteniük kell minden súlyos incidenst a gyártó, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg él.

Az árak, a műszaki adatok és az egyes típusok kereskedelmi forgalmazásai minden előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak.

**Tekintse meg a dokumentum végén található jelmagyarázatot.**

## Kable

Do stosowania ze zgodnymi systemami monitorowania firmy Edwards

### Instrukcje dotyczące czyszczenia

W czasie użytkowania kabel ulega normalnemu zużyciu. Dlatego przed każdym użyciem należy wzrokowo ocenić stan kabla. Jeśli izolacja jest uszkodzona, kabel jest przetarty lub złącze jest popękane, połamane, schowane i/lub wygięte, należy natychmiast zaprzestać stosowania kabla.

Nie poddawać sterylizacji parowej, przez napromieniowanie ani tlenkiem etylenu.

Nie wolno zanurzać w płynach.

Ten kabel nie jest chroniony przed dostępem wody. Wyczyścić kabel, przecierając go roztworem czyszczącym, np. 70% alkoholem izopropylowym, 10% roztworem wybielacza lub chusteczkami nasączonymi roztworem czwartorzędowej soli amoniowej.

Zalecana data przydatności do użycia („Zużyć do”) wydrukowana na etykiecie kabla oznacza zalecaną datę wymiany lub zwrotu kabla do firmy Edwards Lifesciences w celu dokonania przeglądu.

Wskazówki dotyczące użytkowania i rozwiązywania problemów znajdują się w odpowiedniej instrukcji obsługi systemu dostępnej na stronie eifu.edwards.com.

### Ostrzeżenia

- **Używanie uszkodzonego kabla może skutkować niedokładnymi odczytami lub prowadzić do uszkodzenia monitora.**
- **Nieprawidłowe podłączenie złączy spowoduje przerywanie odczytów lub ich brak.**
- **Nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać kabla. Zmiany lub modyfikacje mogą wpłynąć na bezpieczeństwo pacjenta/ operatora lub działanie produktu.**

### Przestrogi

- Zakłócenia z aparatury elektrochirurgicznej mogą pogarszać działanie.
- Aby uniknąć uszkodzenia kabla, podczas jego rozłączania należy trzymać złącze, a nie kabel.

### Wsparcie techniczne

W celu uzyskania pomocy technicznej proszę dzwonić pod następujący numer telefonu Edwards Lifesciences AG: . . . . +48 (22) 256 38 80

### Uwagi

Użytkownicy i/lub pacjenci powinni zgłaszać wszelkie poważne zdarzenia producentowi oraz właściwym organom państwa członkowskiego będącego miejscem zamieszkania użytkownika i/lub pacjenta.

Cena, parametry techniczne i dostępność poszczególnych modeli mogą ulegać zmianom bez uprzedniego powiadomienia.

**Należy zapoznać się z legendą symboli na końcu niniejszego dokumentu.**

Edwards, Edwards Lifesciences i logo w kształcie stylizowanej litery E są znakami towarowymi firmy Edwards Lifesciences Corporation. Wszystkie pozostałe znaki towarowe są własnością odpowiednich właścicieli.

## Káble

Určené na použitie s kompatibilnými monitorovacími systémami Edwards

### Pokyny na čistenie

Pri bežnom používaní sa tento kábel môže opotrebovať či natrhnuť. Preto kábel pred každým použitím vizuálne skontrolujte. Ak je izolácia kabla porušená, kábel rozstrapkaný alebo ak je konektor vyštrbený, prasknutý, vsunutý a/alebo ohnutý, ihneď kábel prestaňte používať.

Nesterilizujte pomocou pary, žiarenia ani etylénoxidu.

Nesmie sa ponárať do kvapalín.

Kábel nie je zabezpečený proti vnikaniu vody. Kábel vyčistite utretím čistiacim roztokom, ako napríklad 70% izopropylalkoholom, 10% roztokom bielidla alebo utierkami napustenými roztokom na báze kvartérnych amóniových zlúčenín.

Odporúčaný dátum spotreby je vyznačený na označení upevnenom na kábli a predstavuje odporúčaný dátum, kedy sa má kábel vymeniť alebo vrátiť na kontrolu spoločnosti Edwards Lifesciences.

Riešenie problémov a spôsob používania nájdete v príslušnom návode na obsluhu systému dostupnom na stránke eifu.edwards.com.

### Výstrahy

- **Použitie poškodeného kabla môže spôsobiť nepresné snímanie alebo poškodenie monitora.**
- **Nesprávne zapojenie konektorov spôsobí prerušované zobrazovanie údajov, alebo sa nebudú zobrazovať vôbec.**
- **Kábel žiadnym spôsobom neupravujte ani nemeňte. Jeho úprava alebo zmena môže ovplyvniť jeho výkon alebo bezpečnosť pacienta a operátora.**

### Upozornenia

- Elektrochirurgické (ESU) rušenie môže zhoršiť výkon.
- Aby ste predišli poškodeniu kabla, pri odpájaní uchopte konektor a nie kábel.

### Technická asistencia

Technické problémy, prosím, konzultujte na nasledovnom telefónnom čísle – Edwards Lifesciences AG: +420 221 602 251.

### Poznámky

Používatelia a/alebo pacienti majú nahlásiť akékoľvek závažné incidenty výrobcovi a príslušnému úradu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient sídli.

Ceny, špecifikácie a dostupnosť modelov sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

**Na konci tohto dokumentu nájdete vysvetlivky k symbolom.**

Edwards, Edwards Lifesciences a štylizované logo E sú ochranné známky spoločnosti Edwards Lifesciences Corporation. Všetky ostatné ochranné známky sú majetkom príslušných vlastníkov.

## Kabler

Til bruk med kompatible Edwards monitorsystemer

### Rengjøringsinstruksjoner

Kabelen utsettes for normal slitasje i løpet av bruk. Derfor skal du visuelt inspisere kabelen før hver bruk. Om isolasjonen er ødelagt eller om kabelen er flosset, eller koblingen er avskallet, sprukket, tilbaketrukket og/eller bøyd, må du avbryte bruk av kabelen øyeblikkelig.

Må ikke utsettes for damp eller stråling eller steriliseres med etylenoksid.

Ikke legg i væske.

Kabelen er ikke beskyttet mot inntrenging av vann. Rengjør kabelen ved å tørke av den med en rengjøringsløsning som f.eks. 70 % isopropylalkohol, 10 % blekemiddelløsning eller servietter med kvarternær ammonium.

Anbefalt utløpsdato trykt på flaggetiketten på kabelen representerer den anbefalte datoen kabelen bør skiftes ut eller returneres til Edwards Lifesciences for evaluering.

Se den gjeldende brukerhåndboken for systemet, tilgjengelig på [eifu.edwards.com](http://eifu.edwards.com), for feilsøking og bruk.

### Advarsler

- **Bruk av en skadet kabel kan føre til unøyaktige måleravlesninger eller det kan skade monitoren.**
- **Hvis kontaktene ikke kobles korrekt, vil det resultere i avbrutte avlesninger eller ingen avlesninger.**
- **Ikke modifier eller endre kabelen på noen måte. Endringer eller modifiseringer kan påvirke pasient-/operatørsikkerhet eller ytelse.**

### Forsiktighetsregler

- Elektrokirurgisk (ESU) forstyrrelse kan kompromittere ytelsen.
- For å unngå å skade kabelen må du holde i koblingselementet og ikke kablene når du kobler dem fra.

### Teknisk assistanse

Hvis du ønsker teknisk assistanse, kan du ta kontakt med Teknisk service på tlf. 22 23 98 40.

### Merknader

Brukere og/eller pasienter skal rapportere alvorlige hendelser til produsenten og aktuell myndighet i landet der brukeren og/eller pasienten hører til.

Priser, spesifikasjoner og tilgjengelighet av modeller kan endres uten forvarsel.

**Se symbolforklaringen til slutt i dette dokumentet.**

## Kaapelit

Käytetään yhteensopivien Edwards -monitorointijärjestelmien kanssa

### Puhdistusohjeet

Kaapeliin kohdistuu tavanomaista kulumista käytön aikana. Siksi kaapeli on tarkastettava silmämääräisesti ennen jokaista käyttökertaa. Jos eriste on rikki, kaapeli on harsuuntunut tai liitin on haljennut, murtunut, painunut ja/tai vääntynyt, lopeta kaapelin käyttäminen välittömästi.

Älä steriloi höyryllä, säteilyttämällä tai etyleenioksidilla.

Älä kasta nesteeseen.

Kaapeli ei ole vedenpitävä. Puhdista kaapeli pyyhkimällä se puhdistusliuoksella, kuten 70 % isopropanolilla tai 10 % valkaisuaineliuoksella, tai kvaternaarisilla ammoniumpyyhkeillä.

Kaapelin tarraan merkitty viimeinen käyttöpäivämäärä on päivämäärä, jolloin kaapeli on suositeltavaa vaihtaa uuteen tai palauttaa Edwards Lifesciences -yhtiön arvioitavaksi.

Katso vianmääritys- ja käyttöohjeet asiaankuuluvan järjestelmän käyttöoppaasta, joka on saatavilla osoitteesta [eifu.edwards.com](http://eifu.edwards.com).

### Varoitukset

- **Viottuneen kaapelin käyttö voi johtaa virheellisiin lukemiin tai monitorin vaurioitumiseen.**
- **Jos liittimiä ei yhdistetä kunnolla, lukemia ei saada jatkuvasti tai ei lainkaan.**
- **Älä muokkaa tai muunna kaapelia millään tavalla. Muutokset saattavat vaikuttaa potilaan tai käyttäjän turvallisuuteen tai suorituskykyyn.**

### Tärkeitä huomautuksia

- Sähkökirurgiset (ESU) häiriöt saattavat vaarantaa suorituskyvyn.
- Tartu kaapelia irrottaessasi liittimeen äläkä itse johtoon, jotta kaapeli ei vaurioidu.

### Tekninen tuki

Jos tarvitset teknistä tukea, soita Edwards Lifesciences -yhtiön numeroon +358 (0)20 743 00 41.

### Huomautukset

Käyttäjien ja/tai potilaiden on ilmoitettava vakavista tapahtumista valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas ovat.

Hintoja, teknisiä tietoja ja mallien saatavuutta voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.

**Katso merkkien selitykset tämän asiakirjan lopusta.**



## Кабели

За употреба със съвместими системи за мониторинг на Edwards

### Инструкции за почистване

Кабелът е подложен на нормално износване и захабяване по време на употреба. Затова проверявайте визуално кабела преди всяка употреба. Ако изолацията е нарушена, ако кабелът е протрит или ако конекторът е пукнат, счупен, хлътнал и/или извит, незабавно прекратете употребата на кабела.

Не стерилизирайте с пара, облъчване или етиленов оксид (EO).

Не потапяйте в течност.

Кабелът не е водоустойчив. Почиствайте кабела, като го избърсвате с почистващ разтвор, например 70% изопропилов алкохол, 10% разтвор на белина или кърпички с четвъртичен амониев разтвор.

Препоръчителната дата на срока на годност, отпечатана на етикета на кабела, представлява препоръчителната дата, на която кабелът трябва да бъде подменен или върнат за оценка на Edwards Lifesciences.

Направете справка с ръководството на оператора за съответната система, налично на eifu.edwards.com, за отстраняване на неизправности и употреба.

### Предупреждения

- Използването на повреден кабел може да доведе до неточно отчитане или може да повреди монитора.
- При неуспешно свързване на конекторите може да се получи неравномерно отчитане или липса на отчитане.
- Не модифицирайте и не променяйте кабела по никакъв начин. Промяната или модификацията може да се отрази на безопасността на пациента/оператора или на функционирането.

### Внимание

- Смущения от електрохирургични апарати (ESU) може да компрометират функционирането.
- За да избегнете повреда на кабела, дръжте конектора, а не кабела, когато го откачвате.

### Техническа помощ

За техническа помощ се свържете с Edwards Lifesciences AG на телефон: +420 221 602 251

### Уведомления

Потребителите и/или пациентите трябва да докладват за сериозни инциденти на производителя и компетентния орган на държавата членка, на която е жител потребителят и/или пациентът.

Цените, спецификациите и наличността на моделите подлежат на промяна без уведомление.

Вижте легендата на символите в края на този документ.

## Cabluri

Destinat utilizării cu sisteme de monitorizare Edwards compatibile

### Instrucțiuni de curățare

Cablul este supus unui grad normal de uzură ca urmare a utilizării. Prin urmare, inspectați vizual cablul înainte de fiecare utilizare. Dacă izolația este ruptă sau în cazul în care cablul este deteriorat sau conectorul este fisurat, crăpat, înfundat și/sau îndoit, întrerupeți imediat utilizarea cablului.

A nu se utiliza sterilizarea cu aburi, prin iradiere sau cu oxid de etilenă.

Nu imersați în lichid.

Cablul nu este protejat împotriva infiltrării apei. Curățați cablul ștergându-l cu o soluție de curățare, cum ar fi alcool izopropilic 70%, soluție de înălbire de 10% sau șervețele cu amoniu cuaternar.

Data de expirare recomandată, imprimată pe eticheta cablului, reprezintă data recomandată la care cablul trebuie înlocuit sau returnat la Edwards Lifesciences pentru evaluare.

Consultați manualul de utilizare pentru sistemul aplicabil, disponibil la adresa eifu.edwards.com, pentru depanare și utilizare.

### Avertismente

- **Utilizarea unui cablu deteriorat poate duce la măsurători inexacte sau poate deteriora monitorul.**
- **În caz de racordare necorespunzătoare a conectorilor, se vor obține citiri intermitente sau nu se vor obține niciun fel de citiri.**
- **A nu se modifica sau transforma în niciun fel cablul. Transformarea sau modificarea poate afecta siguranța pacientului/operatorului sau funcționarea cablului.**

### Atenționări

- Interferența produsă de echipamente electrochirurgicale (ESU) poate compromite funcționarea.
- Pentru a evita deteriorarea cablului, este de preferat să se apuce conectorul și nu cablurile în timpul deconectării.

### Asistență tehnică

Pentru asistență tehnică contactați Edwards Lifesciences AG la numărul de telefon: . . . . . +420 221 602 251.

### Avertismente

Utilizatorii și/sau pacienții trebuie să raporteze orice incidente grave producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Prețurile, specificațiile și disponibilitatea modelelor pot fi modificate fără notificare prealabilă.

**Consultați legenda de simboluri de la sfârșitul acestui document.**

## Kaablid

Kasutamiseks ühilduvate jälgimissüsteemidega Edwards

### Puhastamisjuhend

Kaabel võib loomuliku kulumise tõttu kasutamisel kuluda või puruneda. Seetõttu tuleb kaabel enne iga kasutuskorda visuaalselt üle kontrollida. Kaabli isolatsiooni purunemisel või kaabli narmastumisel, konnektorite purunemisel, mõranemisel, mulgustumisel ja/või paindumisel lõpetage kohe kaabli kasutamine.

Ärge steriliseerige auruga, kiirgusega ega EO-meetodil.

Mitte sukeldada vedelikesse.

Kaabel ei ole vee sissetungi eest kaitstud. Puhastage kaablit, pühkides seda puhastuslahusega, nt 70% isopropüülalkohol, 10% pleegituslahus või kvaternaarsed ammooniumlapid.

Soovituslik aegumistähtaeg, mis on trükitud kaabli etiketil, tähistab soovituslikku kuupäeva, mil kaabel tuleks välja vahetada või saata hindamiseks tagasi ettevõttele Edwards Lifesciences.

Tõrkeotsingu ja kasutamise juhtnõore vaadake vastava süsteemi kasutusjuhendist, mis on saadaval aadressil eifu.edwards.com.

### Hoiatused

- **Kahjustatud kaabli kasutamine võib põhjustada ebatäpseid tulemusi või kahjustada monitори.**
- **Kui pistikupesasid ei ühendata korralikult, on tulemuseks vahelduvad lugemid või lugemite puudumine.**
- **Ärge muutke kaablit ühelgi viisil. Muutmine võib mõjutada patsiendi/kasutaja ohutust või süsteemi toimivust.**

### Ettevaatusabinõud

- Elektrokirurgiline (ESU) interferents võib mõjutada talitlust.
- Kaabli kahjustamise vältimiseks hoidke ühenduse katkestamisel kinni konnektorist ja mitte kaablist.

### Tehniline tugi

Tehnilise toe saamiseks helistage ettevõttesse Edwards Lifesciences numbril +358 (0)20 743 00 41.

### Märkused

Kasutajad ja/või patsiendid peaksid teatama mis tahes tõsistest juhtumitest tootjale ja pädevale asutusele liikmesriigis, kus kasutaja ja/või patsient viibib.

Hindu, tehnilisi andmeid ja mudeli saadavust võidakse ette teatamata muuta.

**Sümbolite seletuse leiate selle dokumendi lõpust.**

## Kabeliai

Skirtas naudoti su suderinamomis „Edwards“ stebėjimo sistemomis

### Valymo nurodymai

Kabelis gali įprastai susidėvėti ir įplyšti naudojimo metu. Todėl kabelį prieš kiekvieną naudojimą vizualiai apžiūrėkite. Jeigu pažeista izoliacija arba jeigu kabelis yra nudilęs arba jungtis yra atplėšta, įtrūkusi, įdubusi ir (arba) sulinkusi, kabelio nebenaudokite.

Nesterilizuokite garais, spinduliuote ar EO.

Neįmerkite į skystį.

Kabelis nėra apsaugotas nuo vandens patekimo. Kabelį valykite valomuoju tirpalu, pavyzdžiui, 70 % izopropilo alkoholiu, 10 % baliklio tirpalu arba ketvirtinio amonio šluostėmis.

Rekomenduojama galiojimo data, įspausa vėliavėlės formos kabelio etiketėje, yra data, kai kabelį reikėtų pakeisti nauju arba grąžinti į „Edwards Lifesciences“ įvertinti.

Informacijos apie trikčių šalinimą ir naudojimą ieškokite atitinkamoje sistemos operatoriaus instrukcijoje, pateiktoje eifu.edwards.com.

### Įspėjimai

- **Naudojant pažeistą kabelį gali būti gaunami netikslūs rodmenys arba būti sugadintas monitorius.**
- **Tinkamai nesujungus jungties, tekstas bus rodomas su pertrūkiais arba visai nerodomas.**
- **Kabelio jokių būdu nemodifikuokite ir neperdirbkite. Dėl perdurbimo ar modifikacijos gali sumažėti paciento ir (arba) operatoriaus saugumas arba gaminyje gali prasčiau veikti.**

### Perspėjimai

- Dėl elektrochirurginių (ESU) trukdžių gali sumažėti efektyvumas.
- Kad nesugadintumėte kabelio, atjungdami laikykite suėmę jungtį, o ne kabelius.

### Techninė pagalba

Norėdami gauti techninės pagalbos, skambinkite „Edwards Lifesciences“ telefonu . . . . . +358 (0)20 743 00 41.

### Pastabos

Naudotojai ir (arba) pacientai apie visus rimtus incidentus turėtų pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Kainos, specifikacijos ir galimybė įsigyti šį modelį gali būti keičiami neįsėpus.

**Žr. simbolių paaiškinimą šio dokumento pabaigoje.**

## Kabeļi

Lietošanai ar saderīgām Edwards pārraudzības sistēmām

### Tīrīšanas norādījumi

Kabelim lietošanas laikā ir iespējams normāls nolietojums. Tādēļ pirms katras lietošanas vizuāli pārbaudiet kabeli. Nekavējoties pārtrauciet kabeļa lietošanu, ja izolācija ir bojāta vai ja kabelis ir apspuris; ja savienotājs ir ielauzts, saplaisājis, izplests un/vai saliekts.

Neapstrādājiet ar tvaiku, neapstarojiet un nesterilizējiet ar etilēna oksīdu.

Neiegremdējiet šķidrumā.

Kabelis nav aizsargāts pret ūdens iedarbību. Lai notīrītu kabeli, noslaukiet to ar tīrīšanas šķidrumu, piemēram, 70% izopropilspirtu, 10% balinātāja šķidrumu vai salvetēm, kas ir piesūcinātas ar četrizvietotā amonija savienojumiem.

Ieteiktais derīguma termiņš, kas izdrukāts uz kabelim piestiprinātās karodziņveida etiķetes, norāda ieteicamo datumu, kad kabelis jānomaina vai jāatgriež uzņēmumam Edwards Lifesciences novērtēšanai.

Informāciju par problēmu novēršanu un lietošanu skatiet attiecīgās sistēmas lietotāja rokasgrāmatā, kas pieejama vietnē eifu.edwards.com.

### Brīdinājumi

- **Bojāta kabeļa izmantošanas gadījumā iespējami neprecīzi rādījumi vai monitora sabojāšana.**
- **Nepareizi pievienojot savienotājus, rādītājus varēs nolasīt ar pārtraukumiem vai arī nevarēs nolasīt vispār.**
- **Kabeli nedrīkst nekādā veidā pārveidot vai mainīt. Pārveidošana vai mainīšana var negatīvi ietekmēt pacienta/operatora drošību vai izstrādājuma veiktspēju.**

### Piesardzības pasākumi

- Elektroķirurģisko ierīču (electrosurgical — ESU) izraisītie traucējumi var negatīvi ietekmēt veiktspēju.
- Lai kabeli nesabojātu, atvietošanas laikā turiet savienotāju, nevis kabeļus.

### Tehniskā palīdzība

Lai saņemtu tehnisko palīdzību, lūdzu, zvaniet Edwards Lifesciences pa tālruni nr.: . . . . . +358 (0)20 743 00 41.

### Piezīmes

Lietotājiem un/vai pacientiem par jebkādiem nopietniem incidentiem ir jāziņo ražotājam un atbildīgajai iestādei dalībvalstī, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

Cenas, specifikācijas un modeļa pieejamība var mainīties bez iepriekšēja paziņojuma.

Skatiet simbolu skaidrojumu šī dokumenta beigās.

## Kablolar

Uyumlu Edwards izleme sistemleriyle kullanılmak içindir

### Temizleme Talimatları

Kablo, kullanım esnasında normal olarak zamanla aşınabilir. Bu nedenle, her kullanımdan önce kabloyu görsel olarak inceleyin. Yalıtım bozulmuşsa ya da kablo yıpranmışsa veya konektör parçalarına ayrılmış, çatlamış, içeri geçmiş ve/veya eğilmişse, kabloyu kullanmayı derhal sonlandırın.

Buhar, radyasyon veya EO ile sterilize etmeyin.

Sıvıya batırmayın.

Kablo su girişine karşı korumalı değildir. Kabloyu, %70 izopropil alkol, %10 Ağartıcı Çözültisi veya Kuaterner Amonyumlu Mendiller gibi bir temizleme solüsyonuyla silerek temizleyin.

Kablo üzerindeki işaret etiketinde basılı olan, tavsiye edilen Son Kullanma Tarihi ibaresi, kablounun değiştirilmesi veya değerlendirme için Edwards Lifesciences şirketine gönderilmesi önerilen tarihi gösterir.

Sorun giderme ve kullanım için eifu.edwards.com adresinden ulaşabileceğiniz ilgili sistem kullanım kılavuzuna bakın.

### Uyarılar

- **Hasarlı kablo kullanılması hatalı değer okunmasına neden olabilir ya da monitöre zarar verebilir.**
- **Konektörlerin tamamen bağlanmaması kesintili okumaya ya da hiç okumamaya neden olacaktır.**
- **Kabloyu hiçbir şekilde modifiye etmeyin veya değiştirmeyin. Modifikasyon veya değiştirme işlemi, hastanın/operatorün güvenliğini veya performansı etkileyebilir.**

### İkazlar

- Elektrocerrahi (ESU) interferansı performansı düşürebilir.
- Kabloya zarar vermemek için bağlantıyı sökerken kabloları değil konektörü tutun.

### Teknik Servis

Teknik servis için lütfen aşağıdaki telefon numarasını kullanın: Edwards Lifesciences SA: . . . . . +41 21 823 4377.

### Bildirimler

Kullanıcılar ve/veya hastalar, tüm ciddi durumları üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bağlı olduğu Üye Ülke Yetkili Makamına bildirmelidir.

Fiyatlar, spesifikasyonlar ve modelin temin edilebilirliği önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.

**Bu belgenin sonunda sunulmuş olan sembol açıklamalarına bakın.**

## Кабели

Для использования с совместимыми системами мониторинга Edwards

### Инструкции по чистке

В процессе использования кабель подвергается нормальному износу. Поэтому перед каждым использованием необходимо осмотреть кабель. При нарушении целостности оболочки, износе кабеля, наличии сколов или трещин на контактах разъема, вдавленных и (или) искривленных контактах немедленно прекратите использование кабеля.

Не стерилизовать паром, излучением или этиленоксидом.

Не погружать в жидкость.

Кабель не защищен от попадания воды. Выполняйте чистку кабеля путем протирания его чистящим раствором, например 70 % изопропиловым спиртом, 10 % раствором гипохлорита или с помощью салфеток, пропитанных раствором соединений четвертичного аммония.

Рекомендуемая дата истечения срока годности, указанная на этикетке кабеля, — это рекомендуемая дата замены или возврата кабеля в компанию Edwards Lifesciences для диагностики.

Дополнительную информацию об устранении неисправностей и использовании см. в соответствующем руководстве оператора системы, доступном на веб-сайте eifu.edwards.com.

### Предупреждения

- Использование поврежденного кабеля может привести к неточным измерениям или повреждению монитора.
- Неправильное подключение разъемов приведет к прерывистым показателям измерений или отсутствию показателей измерений.
- Запрещается каким-либо образом изменять или модифицировать кабель. Изменение или модификация могут снизить уровень безопасности пациента и оператора или ухудшить рабочие характеристики изделия.

### Предостережения

- Помехи от электрохирургического оборудования (ЭХО) могут негативно повлиять на рабочие характеристики.
- Чтобы избежать повреждения кабеля, при отключении держите его за разъемы, а не за сам кабель.

### Техническая помощь

За получением технической помощи просьба обращаться в отдел технической поддержки компании Edwards по следующему телефонному номеру: ..... +7 495 258 22 85.

### Уведомления

Пользователи и (или) пациенты должны сообщать обо всех серьезных инцидентах производителю и компетентному органу государства-члена, где находится пользователь и (или) пациент.

Цены, технические характеристики и ассортимент доступных моделей могут изменяться без уведомления.

Условные обозначения приведены в конце этого документа.

## Kablovi

Za upotrebu sa kompatibilnim Edwards sistemima za nadzor

### Uputstva za čišćenje

Kabl je podlozan uobičajenom habanju tokom upotrebe. Stoga, vizuelno pregledajte kabl pre svake upotrebe. Ako je izolacija probijena ili na kابلu postoje oštećenja, ili ako je konektor okrnjen, napukao, udubljen i/ili savijen, odmah prekinuti upotrebu kabela.

Nemojte sterilizovati parom, zračenjem ili etilen-oksидом.

Nemojte potapati u tečnost.

Kabl ne poseduje zaštitu od prodora vode. Očistite kabl tako što ćete ga obrisati rastvorom za čišćenje, kao što je 70 % izopropil alkohol, 10 % rastvor izbeljivača ili maramice na bazi kvaternarnog amonijuma.

Preporučeni rok korišćenja odštampan na oznaci pričvršćenoj na kabl predstavlja preporučeni datum kada bi kabl trebalo da se zameni ili vrati kompaniji Edwards Lifesciences na procenu.

Uputstva za upotrebu i rešavanje problema potražite u korisničkom uputstvu odgovarajućeg sistema, koje je dostupno na internet stranici eifu.edwards.com.

### Upozorenja

- **Korišćenje oštećenog kabela može da dovede do netačnog očitavanja ili može oštetiti monitor.**
- **Ako ne povežete priključke na ispravan način, očitavanja će biti isprekidana ili ih neće biti.**
- **Nemojte ni na koji način modifikovati ili menjati kabl. Izmene i modifikacije mogu da utiču na bezbednost pacijenta/operatora ili na sam učinak.**

### Mere opreza

- Smetnje izazvane elektrohirurškom opremom (ESU) mogu da ugroze performanse.
- Da biste izbegli oštećenja kabela, kada ga isključujete, držite ga za konektor, a ne za kablove.

### Tehnička podrška

Za tehničku podršku, pozovite Edwards tehničku podršku na sledeći broj telefona: 49 89 95475-0.

### Napomene

Korisnici i/ili pacijenti moraju da prijave sve ozbiljne incidente proizvođaču i nadležnom telu države članice u kojoj se korisnik i/ili pacijent nalaze.

Cene, specifikacije i dostupnost modela podložni su promenama bez prethodnog obaveštenja.

Pogledajte legendu sa simbolima na kraju ovog dokumenta.

# 电缆

用于各种兼容的爱德华监护系统

## 清洁说明

电缆在使用过程中的磨损属正常现象。因此，使用前请进行目视检查。若绝缘层破损或电缆磨损，或接头破损、破裂、凹陷和/或弯曲，请立即停止使用。

请勿通过蒸汽、辐射或环氧乙烷进行灭菌。

请勿浸入液体。

电缆没有防水保护。可用 70 % 异丙醇、10 % 漂白剂或季铵盐湿巾等清洁剂擦拭，以清洁电缆。

印在电缆标签上的推荐有效期表示建议在该日期将电缆更换或返还至 Edwards Lifesciences 进行评估。

欲了解如何使用和排除故障，请参阅 eifu.edwards.com 网址上适用的系统操作员手册。

## 警告

- 使用损坏的电缆可能会导致读数不准或者可能会损坏监测仪。
- 未正确连接接头将导致读数间断或无读数。
- 请勿以任何方式改装或变更电缆。变更或改装可能会对患者/操作人员的安全或产品性能造成影响。

## 小心

- 电外科 (ESU) 干扰可能会影响性能。
- 为避免损坏电缆，请在断开连接时握住接头而不是电缆。

## 技术支持：

如需技术支持，请联系爱德华以下售后服务电话：  
0086 21 5389 1888；  
传真：0086 21 5389 1999

## 注意

用户和/或患者应向制造商和用户和/或患者所在成员国的主管部门报告任何严重事件。

价格、规格和型号的可用性会随时变更，恕不另行通知。

请参阅本文档末尾的符号图例。

# 케이블

호환되는 Edwards 모니터링 시스템과 함께 사용

## 세척 지침

이 케이블은 사용 중에 일상적 마모가 발생할 수 있습니다. 그러므로 매 사용 전에 케이블을 육안으로 점검하십시오. 절연이 파손되거나 케이블이 닳거나, 커넥터에 깨짐, 갈라짐, 파임 및/또는 휘어짐이 있을 경우 케이블 사용을 즉각 중단하십시오.

증기, 방사선 또는 EtO를 사용하여 멸균하지 마십시오.

액체에 담그지 마십시오.

케이블은 물의 침투에 대해 보호되지 않습니다. 70 % 이소프로필알코올, 10 % 표백제 용액 또는 4차 암모늄 와이프와 같은 세정액을 사용하여 케이블을 닦아주십시오.

케이블의 플러그 라벨에 인쇄된 권장 사용 기한은 케이블을 교체해야 하거나 검사를 위해 Edwards Lifesciences에 반환해야 하는 권장일을 나타냅니다.

문제 해결 및 사용법은 eifu.edwards.com에서 해당 시스템 사용자 매뉴얼을 참조하십시오.

## 경고

- 손상된 케이블을 사용하면 부정확한 측정을 일으키거나 모니터에 손상을 줄 수 있습니다.
- 커넥터를 올바르게 연결하지 않으면 측정이 간헐적으로 되거나 전혀 진행되지 않게 됩니다.
- 케이블을 어떤 식으로도 개조 또는 변경하지 마십시오. 개조나 변경은 환자/작동자의 안전 또는 제품의 성능에 영향을 미칠 수 있습니다.

## 주의 사항

- 전기수술기(ESU) 간섭은 성능을 저하시킬 수 있습니다.
- 케이블 손상을 방지하기 위해 케이블을 분리할 때 케이블이 아닌 커넥터를 잡으십시오.

## 기술 지원

기술 지원이 필요하시면, 아래의 에드워즈 기술지원 번호로 연락 주시기 바랍니다: 한국 . . . . . 02.559.9400

## 알림

사용자 및/또는 환자는 심각한 모든 사례를 제조업체 그리고 사용자 및/또는 환자가 살고 있는 회원국의 관할 당국에 보고해야 합니다.

가격, 사양 및 모델 가용성은 고지 없이 변경될 수 있습니다.

이 문서의 끝부분에 있는 기호 범례를 참조하십시오.



## ケーブル

適合性のあるエドワーズモニタリングシステム  
を使用する場合

### クリーニング手順

ケーブルは、使用中に通常の損耗を受けます。そのため、毎回使用前にはケーブルを目で確認してください。絶縁体が故障している場合、またはケーブルが擦り切れている場合、またはコネクタが欠けている、ひび割れ、へこんだり曲がったりしている場合は、直ちにケーブルの使用を中止してください。

蒸気、放射線、EOで滅菌しないでください。

液体に浸漬しないでください。

ケーブルは、水の浸入から保護されていません。70%のイソプロピルアルコール、10%の漂白液または第四級アンモニウムのワイプ等の洗浄液で、ケーブルを拭いてクリーニングを行います。

ケーブルのフラッグラベルに刻印された推奨使用期限は、交換するか、または評価のためにエドワーズライフサイエンスへケーブルを返却する推奨日を表示しています。

トラブルシューティングと使用については、[eifu.edwards.com](http://eifu.edwards.com) で入手可能な該当するシステムの取扱説明書を参照してください。

### 警告

- ・ 損傷ケーブルを使用すると、読み取りが不正確になったり、モニターに損傷を与える可能性があります。
- ・ コネクタを正確に接続しないと、断続的な測定値になるか、測定されません。
- ・ 決してケーブルを修正、改造しないでください。修正、改造をすると、患者やオペレータの安全またはパフォーマンスに影響を及ぼすおそれがあります。

### 注意

- ・ 電気外科的（ESU）干渉により、パフォーマンスが低下する可能性があります。
- ・ ケーブルの損傷を防ぐには、ケーブルではなくコネクタを手で持って取り外します。

### テクニカルサポート

製品に関するお問い合わせは下記の電話番号に  
お願い致します。顧客窓口センター 電話番号：  
+81 (0) 3 6894 0500

### 通知

重大な事故が発生した場合、ユーザーおよび/または患者は、製造業者ならびにユーザーおよび/または患者が定住する加盟国の管理当局にその事故を報告する必要があります。

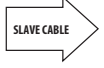
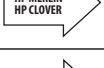
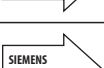
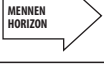
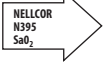
価格、仕様、在庫モデルは予告なく変更される場合があります。

本書の末尾に記載された記号の凡例を参照してください。

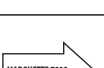
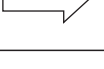
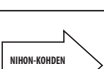
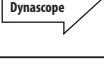
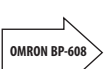
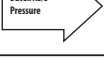
## Symbol Legend • Légende des symboles • Zeichenerklärung • Significado de los símbolos

|                | English                                                                                                | Français                                                                                                           | Deutsch                                                                                                                      | Español                                                                                                            |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Quantity                                                                                               | Quantité                                                                                                           | Menge                                                                                                                        | Cantidad                                                                                                           |
|                | Lot Number                                                                                             | N° du lot                                                                                                          | Chargenbezeichnung                                                                                                           | Número de lote                                                                                                     |
|                | Use-by date                                                                                            | Date d'expiration                                                                                                  | Verwendbar bis                                                                                                               | Fecha de caducidad                                                                                                 |
|                | Date of manufacture                                                                                    | Date de fabrication                                                                                                | Herstellungsdatum                                                                                                            | Fecha de fabricación                                                                                               |
|                | Non-sterile                                                                                            | Non stérile                                                                                                        | Unsteril                                                                                                                     | No estéril                                                                                                         |
|                | Catalogue Number                                                                                       | Référence catalogue                                                                                                | Artikelnummer                                                                                                                | Número de catálogo                                                                                                 |
|                | Do not use if package is damaged and consult instructions for use                                      | Ne pas utiliser si le conditionnement est endommagé et consulter le mode d'emploi                                  | Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden und Gebrauchsanweisung beachten                                                  | No lo utilice si el envase está dañado y consulte las instrucciones de uso                                         |
| <b>Rx only</b> | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.            | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.                        | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.                                  | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.                        |
|                | Authorized representative in the European Community                                                    | Représentant autorisé dans la Communauté européenne                                                                | Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft                                                                            | Representante autorizado en la Comunidad Europea                                                                   |
|                | Do Not Use If Damaged                                                                                  | Ne pas utiliser si endommagé                                                                                       | Bei Beschädigung nicht verwenden                                                                                             | No usar si está dañado                                                                                             |
|                | Separate collection for electrical and electronic equipment in accordance with EC Directive 2012/19/EU | Tri sélectif des équipements électriques et électroniques conformément à la Directive CE 2012/19/UE                | Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU                                         | Recogida por separado de equipos eléctricos y electrónicos según la directiva de la CE 2012/19/UE                  |
|                | Conformité Européenne (CE Mark)                                                                        | Conformité européenne (marquage CE)                                                                                | Conformité Européenne (CE-Kennzeichnung)                                                                                     | Conformité Européenne (Marca CE)                                                                                   |
|                | Follow instructions for use on the website                                                             | Consulter le mode d'emploi sur le site Web                                                                         | Siehe Gebrauchsanweisung auf Website                                                                                         | Siga las instrucciones de uso del sitio web                                                                        |
|                | Connect this end to compatible Edwards monitor analog input port ONLY                                  | Connecter cette extrémité au port d'entrée analogique d'un moniteur Edwards compatible UNIQUEMENT                  | Dieses Ende NUR mit einem kompatiblen Analogeingang eines Edwards Monitors verbinden                                         | Conecte este extremo SOLO a un puerto de entrada analógica de monitor Edwards compatible                           |
|                | Connect this end only to: SpaceLabs PC1, PC2                                                           | Connecter cette extrémité uniquement au : SpaceLabs PC1, PC2                                                       | Dieses Ende nur mit Folgendem verbinden: SpaceLabs PC1, PC2                                                                  | Conecte este extremo solo a SpaceLabs PC1, PC2                                                                     |
|                | Connect this end to Nellcor N100 or N200 analog output ONLY                                            | Connecter cette extrémité à une sortie analogique Nellcor N100 ou N200 UNIQUEMENT                                  | Dieses Ende NUR mit dem Analogausgang eines Nellcor N100 oder N200 verbinden                                                 | Conecte este extremo SOLO a una salida analógica del Nellcor N100 o N200                                           |
|                | Connect this end to HP 78534C or HP M1006A analog output ONLY                                          | Connecter cette extrémité à une sortie analogique HP 78534C ou HP M1006A UNIQUEMENT                                | Dieses Ende NUR mit dem Analogausgang eines HP 78534C oder eines HP M1006A verbinden                                         | Conecte este extremo SOLO a una salida analógica del HP 78534C o del HP M1006A                                     |
|                | Connect this end to compatible Edwards monitor ECG input port ONLY (or 64EKX Ext. Cable)               | Connecter cette extrémité au port d'entrée ECG d'un moniteur Edwards compatible UNIQUEMENT (ou une rallonge 64EKX) | Dieses Ende NUR mit einem kompatiblen EKG-Eingang eines Edwards Monitors (oder mit einem 64EKX Verlängerungskabel) verbinden | Conecte este extremo SOLO a un puerto de entrada de ECG de monitor Edwards compatible (o a un cable 64EKX externo) |
|                | Connect this end only to: X1000 OUT or HLO Port Spacelabs PCMS Module                                  | Connecter cette extrémité uniquement au : module PCMS Spacelabs X1000 OUT ou Port HLO                              | Dieses Ende nur mit Folgendem verbinden: X1000 OUT oder HLO Port Spacelabs PCMS Modul                                        | Conecte este extremo solo al puerto OUT o HLO de X1000 del Módulo Spacelabs PCMS                                   |

## Symbol Legend • Légende des symboles • Zeichenerklärung • Significado de los símbolos

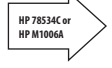
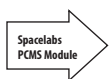
|                                                                                     | English                                                                                               | Français                                                                                                                     | Deutsch                                                                                                                       | Español                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Connect this end only to: D-FIB SYNC port Marquette Tram X00                                          | Connecter cette extrémité uniquement au : port D-FIB SYNC Marquette Tram X00                                                 | Dieses Ende nur mit Folgendem verbinden: D-FIB SYNC Port Marquette Tram X00                                                   | Conecte este extremo solo al puerto D-FIB SYNC del Marquette Tram X00                                                    |
|    | Connect this end only to: ECG/BP output port Marquette 7010 or output A or B port Marquette Tram 7200 | Connecter cette extrémité uniquement au : port de sortie ECG/BP Marquette 7010 ou port de sortie A ou B, Marquette Tram 7200 | Dieses Ende nur mit Folgendem verbinden: EKG/BD-Ausgang eines Marquette 7010 oder A- oder B-Ausgang eines Marquette Tram 7200 | Conecte este extremo solo al puerto de salida ECG/BP del Marquette 7010 o puerto de salida A o B del Marquette Tram 7200 |
|    | Connect this end only to: Edwards Model 64 Series ECG Slave Cable                                     | Connecter cette extrémité uniquement au : câble esclave ECG Edwards, série modèle 64                                         | Dieses Ende nur mit Folgendem verbinden: Edwards Modell 64 Serie EKG-Messkabel                                                | Conecte este extremo solo al cable secundario de ECG, serie modelo 64 de Edwards                                         |
|    | Connect this end to: ECG OUT Port HP Merlin HP Clover                                                 | Connecter cette extrémité au : port ECG OUT, HP Merlin ou HP Clover                                                          | Dieses Ende mit Folgendem verbinden: EKG OUT-Anschluss am HP Merlin HP Clover                                                 | Conecte este extremo al puerto ECG OUT del HP Merlin o del HP Clover                                                     |
|    | Connect this end to: ECG OUT Port Siemens SC7000                                                      | Connecter cette extrémité au : port ECG OUT, Siemens SC7000                                                                  | Dieses Ende mit Folgendem verbinden: EKG OUT-Anschluss am Siemens SC7000                                                      | Conecte este extremo al puerto ECG OUT del Siemens SC7000                                                                |
|    | Connect this end to: ECG OUT Port Siemens 1281                                                        | Connecter cette extrémité au : port ECG OUT, Siemens 1281                                                                    | Dieses Ende mit Folgendem verbinden: EKG OUT-Anschluss am Siemens 1281                                                        | Conecte este extremo al puerto ECG OUT del Siemens 1281                                                                  |
|    | Connect this end to: ECG OUT Port DATEX AS/3                                                          | Connecter cette extrémité au : port ECG OUT, DATEX AS/3                                                                      | Dieses Ende mit Folgendem verbinden: EKG OUT-Anschluss am DATEX AS/3                                                          | Conecte este extremo al puerto ECG OUT del DATEX AS/3                                                                    |
|  | Connect this end to: ECG OUT Port Mennen Horizon                                                      | Connecter cette extrémité au : port ECG OUT, Mennen Horizon                                                                  | Dieses Ende mit Folgendem verbinden: EKG OUT-Anschluss am Mennen Horizon                                                      | Conecte este extremo al puerto ECG OUT del Mennen Horizon                                                                |
|  | Connect this end to MARQUETTE RAC4A ONLY                                                              | Connecter cette extrémité au MARQUETTE RAC4A UNIQUEMENT                                                                      | Dieses Ende NUR mit dem MARQUETTE RAC4A verbinden                                                                             | Conecte este extremo SOLO a un módulo RAC4A de MARQUETTE                                                                 |
|  | Connect this end to GE PDM ONLY                                                                       | Connecter cette extrémité au PDM GE UNIQUEMENT                                                                               | Dieses Ende NUR mit GE PDM verbinden                                                                                          | Conecte este extremo SOLO al GE PDM                                                                                      |
|  | Connect this end to MARQUETTE RAC4 ONLY                                                               | Connecter cette extrémité au MARQUETTE RAC4 UNIQUEMENT                                                                       | Dieses Ende NUR mit dem MARQUETTE RAC4 verbinden                                                                              | Conecte este extremo SOLO a un módulo RAC4 de MARQUETTE                                                                  |
|  | Connect this end to DATEX AS/3 (X2 connector ONLY)                                                    | Connecter cette extrémité au DATEX AS/3 (connecteur X2 UNIQUEMENT)                                                           | Dieses Ende NUR mit dem X2-Anschluss des DATEX AS/3 verbinden                                                                 | Conecte este extremo SOLO al DATEX AS/3 (SOLO conector X2)                                                               |
|  | Connect this end to COLIN BP608EV, Analog Output2 connector, ECG1 Signal ONLY                         | Connecter cette extrémité au COLIN BP608EV, connecteur de sortie analogique 2, signal ECG1 UNIQUEMENT                        | Dieses Ende NUR mit dem COLIN BP608EV, Analogausgang2-Anschluss, EKG1-Signal verbinden                                        | Conecte este extremo SOLO al COLIN BP608EV, conector de salida analógica 2, señal ECG1                                   |
|  | Connect this end to DATEX S5 ECG (X7) connector ONLY                                                  | Connecter cette extrémité au connecteur DATEX S5 ECG (X7) UNIQUEMENT                                                         | Dieses Ende NUR mit dem EKG (X7)-Anschluss des DATEX S5 verbinden                                                             | Conecte este extremo SOLO al conector ECG (X7) del DATEX S5                                                              |
|  | Connect this end to NIHON-KOHDEN BSM-5105 ECG/BP out connector ONLY                                   | Connecter cette extrémité au connecteur de sortie ECG/BP NIHON-KOHDEN BSM-5105 UNIQUEMENT                                    | Dieses Ende NUR mit dem NIHON-KOHDEN BSM-5105 EKG/BD-Ausgang verbinden                                                        | Conecte este extremo SOLO al conector de salida de ECG/BP del NIHON-KOHDEN BSM-5105                                      |
|  | Connect this end to PROPAQ CS ECG X1000 connector ONLY                                                | Connecter cette extrémité au connecteur PROPAQ CS ECG X1000 UNIQUEMENT                                                       | Dieses Ende NUR mit dem EKG X1000-Anschluss des PROPAQ CS verbinden                                                           | Conecte este extremo SOLO al conector ECG X1000 del PROPAQ CS                                                            |
|  | Connect this end to DATEX S5 Pressure Port ONLY                                                       | Connecter cette extrémité au port de pression DATEX S5 UNIQUEMENT                                                            | Dieses Ende NUR mit dem Druckanschluss des DATEX S5 verbinden                                                                 | Conecte este extremo SOLO al puerto Pressure del DATEX S5                                                                |
|  | Connect this end to Pressure output ONLY, HP MERLIN, HP CLOVER                                        | Connecter cette extrémité à la sortie de pression UNIQUEMENT, HP MERLIN, HP CLOVER                                           | Dieses Ende NUR mit dem Druckausgang an einem HP MERLIN, HP CLOVER verbinden                                                  | Conecte este extremo SOLO a la salida Pressure del HP MERLIN o HP CLOVER                                                 |
|  | Connect this end to NELLCOR N395 Analog out port ONLY                                                 | Connecter cette extrémité au port de sortie analogique NELLCOR N395 UNIQUEMENT                                               | Dieses Ende NUR mit dem Analogausgang des NELLCOR N395 verbinden                                                              | Conecte este extremo SOLO al puerto de salida analógica del NELLCOR N395                                                 |

## Symbol Legend • Légende des symboles • Zeichenerklärung • Significado de los símbolos

|                                                                                     | English                                                                         | Français                                                                                                        | Deutsch                                                                               | Español                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Connect this end to DTEX M-PT ONLY                                              | Connecter cette extrémité au DTEX M-PT UNIQUEMENT                                                               | Dieses Ende NUR mit dem DTEX M-PT verbinden                                           | Conecte este extremo SOLO al DTEX M-PT                                                                    |
|    | Connect this end to GE T451N Defib Sync connector ONLY                          | Connecter cette extrémité à un connecteur GE T451N Defib Sync UNIQUEMENT                                        | Dieses Ende NUR mit dem Defib Sync-Anschluss des GE T451N verbinden                   | Conecte este extremo SOLO al conector Defib Sync del GE T451N                                             |
|    | Connect this end to DATASCOPE EXPERT Analog output connector ONLY               | Connecter cette extrémité à un connecteur de sortie analogique DATASCOPE EXPERT UNIQUEMENT                      | Dieses Ende NUR mit dem Analogausgang des DATASCOPE EXPERT verbinden                  | Conecte este extremo SOLO al conector de salida analógica del DATASCOPE EXPERT                            |
|    | Connect this end to MARQUETTE 7010 Analog output port ONLY (s/w 200-201)        | Connecter cette extrémité au port de sortie analogique MARQUETTE 7010 UNIQUEMENT (s/w 200–201)                  | Dieses Ende NUR mit dem Analogausgang des MARQUETTE 7010 (s/w 200-201) verbinden      | Conecte este extremo SOLO al puerto de salida analógica del MARQUETTE 7010 (versión del software 200-201) |
|    | Connect this end to MARQUETTE 7010 Analog output port ONLY (s/w 202-203)        | Connecter cette extrémité au port de sortie analogique MARQUETTE 7010 UNIQUEMENT (versions logicielles 202–203) | Dieses Ende NUR mit dem Analogausgang des MARQUETTE 7010 (s/w 202-203) verbinden      | Conecte este extremo SOLO al puerto de salida analógica del MARQUETTE 7010 (versión de software 202-203)  |
|    | Connect this end to NIHON-KOHDEN BSM-8000 Series WS Connector ONLY              | Connecter cette extrémité au connecteur WS NIHON-KOHDEN , série BSM-8000 UNIQUEMENT                             | Dieses Ende NUR mit dem WS-Anschluss der NIHON-KOHDEN BSM-8000 Serie verbinden        | Conecte este extremo SOLO al conector WS del NIHON-KOHDEN serie BSM-8000                                  |
|    | Connect this end to: Fukuda Dynascope Pressure port ONLY.                       | Connecter cette extrémité au : port de pression Fukuda Dynascope UNIQUEMENT.                                    | Dieses Ende mit Folgendem verbinden: NUR mit dem Druckanschluss des Fukuda Dynascope. | Conecte este extremo SOLO al puerto Pressure del Fukuda Dynascope.                                        |
|    | Connect this end to: OMRON BP-508 Pressure port ONLY.                           | Connecter cette extrémité au : port de pression OMRON BP-508 UNIQUEMENT.                                        | Dieses Ende mit Folgendem verbinden: NUR mit dem Druckanschluss des OMRON BP-508.     | Conecte este extremo SOLO al puerto Pressure del OMRON BP-508.                                            |
|    | Connect this end to: OMRON BP-608 Pressure port ONLY.                           | Connecter cette extrémité au : port de pression OMRON BP-608 UNIQUEMENT.                                        | Dieses Ende mit Folgendem verbinden: NUR mit dem Druckanschluss des OMRON BP-608      | Conecte este extremo SOLO al puerto Pressure del OMRON BP-608.                                            |
|   | Connect this end to: Monitor Pressure port ONLY.                                | Connecter cette extrémité au : port de pression du moniteur UNIQUEMENT.                                         | Dieses Ende mit Folgendem verbinden: NUR mit dem Druckanschluss des Monitors.         | Conecte este extremo SOLO al puerto Pressure del monitor.                                                 |
|  | Connect this end to: Datex AS/3 Pressure Port ONLY.                             | Connecter cette extrémité au : port de pression DTEX AS/3 UNIQUEMENT.                                           | Dieses Ende mit Folgendem verbinden: NUR mit dem Druckanschluss des Datex AS/3.       | Conecte este extremo SOLO al puerto Pressure del Datex AS/3.                                              |
|  | Conformité Européenne (CE Mark) of TÜV SÜD Product Service GmbH (notified body) | Conformité européenne (marquage CE) de TÜV SÜD Product Service GmbH (organisme notifié)                         | Conformité Européenne (CE Mark) of TÜV SÜD Product Service GmbH (Benannte Stelle)     | Conformité Européenne (Marca CE) de TÜV SÜD Product Service GmbH (organismo notificado)                   |
|  | European Union Importer                                                         | Importateur de l'Union européenne                                                                               | EU-Importeur                                                                          | Importador de la Unión Europea                                                                            |
|  | Medical device                                                                  | Dispositif médical                                                                                              | Medizinprodukt                                                                        | Producto sanitario                                                                                        |
|  | Keep dry                                                                        | Tenir au sec                                                                                                    | Vor Nässe schützen                                                                    | Mantener seco                                                                                             |
|  | Store in a cool, dry place                                                      | Conserver dans un endroit frais et sec                                                                          | Das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort lagern                                     | Guárdese en un lugar fresco y seco                                                                        |
|  | Manufacturer                                                                    | Fabricant                                                                                                       | Hersteller                                                                            | Fabricante                                                                                                |
|  | Restriction of Hazardous Substances (RoHS) compliance - China only              | Conformité RoHS (Restriction sur l'usage de certaines substances dangereuses) – Chine uniquement                | Einhaltung der Richtlinien zur Vermeidung gefährlicher Substanzen (RoHS) – nur China  | Cumplimiento con la Restricción de Substancias Peligrosas (RoHS) - Solo en China                          |

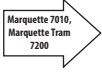
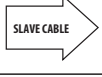
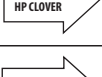
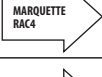
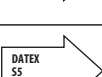
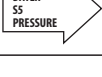
**Note:** Not all symbols may be included in the labeling of this product. • **Remarque:** il est possible que certains symboles n'apparaissent pas sur les étiquettes de ce produit. • **Hinweis:** Unter Umständen sind nicht alle Zeichen auf dem Produktetikett aufgeführt. • **Nota:** Es posible que no todos los símbolos aparezcan en el etiquetado de este producto.

## Legenda dei simboli • Lijst met symbolen • Symbolforklaring • Symbolförklaring

|                                                                                                                          | Italiano                                                                                                                                  | Nederlands                                                                                                        | Dansk                                                                                                            | Svenska                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| #                                                                                                                        | Quantità                                                                                                                                  | Hoeveelheid                                                                                                       | Mængde                                                                                                           | Antal                                                                                                             |
| LOT                                                                                                                      | Numero di lotto                                                                                                                           | Lotnummer                                                                                                         | Partinummer                                                                                                      | Lotnummer                                                                                                         |
|                                         | Utilizzare entro                                                                                                                          | Vervaldatum                                                                                                       | Dato for sidste anvendelse                                                                                       | Sista förbrukningsdag                                                                                             |
|                                         | Data di produzione                                                                                                                        | Fabricagedatum                                                                                                    | Fremstillingsdato                                                                                                | Tillverkningsdatum                                                                                                |
|                                         | Non sterile                                                                                                                               | Niet-steriel                                                                                                      | Ikke-steril                                                                                                      | Icke-steril                                                                                                       |
| REF                                                                                                                      | Numero di catalogo                                                                                                                        | Catalogusnummer                                                                                                   | Katalognummer                                                                                                    | Katalognummer                                                                                                     |
|                                         | Non utilizzare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso                                                        | Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd en raadpleeg de gebruiksaanwijzing                                 | Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget, og se brugsanvisningen                                          | Använd inte om förpackningen är skadad och se bruksanvisningen                                                    |
| Rx only                                                                                                                  | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.                                               | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.                       | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.                      | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.                       |
| EC REP                                                                                                                   | Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea                                                                                         | Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap                                                       | Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab                                                             | Auktoriserad representant inom Europeiska gemenskapen                                                             |
|                                        | Non utilizzare se sono presenti danni                                                                                                     | Niet gebruiken in geval van beschadiging                                                                          | Må ikke anvendes hvis beskadiget                                                                                 | Använd inte om skadad                                                                                             |
|                                       | Raccolta separata per attrezzature elettriche ed elettroniche in conformità alla Direttiva CE 2012/19/UE                                  | Gescheiden inzameling voor elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met EG-richtlijn 2012/19/EU | Separat indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr iht. EF-direktivet 2012/19/EU                              | Separat insamling för elektrisk och elektronisk utrustning i enlighet med EG-direktiv 2012/19/EU                  |
| CE                                                                                                                       | Conformité Européenne (Marchio CE)                                                                                                        | Conformité Européenne (CE-markering)                                                                              | Conformité Européenne (CE-mærke)                                                                                 | Conformité Européenne (CE-märke)                                                                                  |
|  eifu.edwards.com<br>+ 1 888 570 4016 | Consultare le istruzioni per l'uso sul sito Web                                                                                           | Volg de gebruiksaanwijzing op de website                                                                          | Følg brugsanvisningen på hjemmesiden                                                                             | Följ bruksanvisningen på webbplatsen                                                                              |
|                                       | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE alla porta analogica di ingresso di un monitor Edwards compatibile                              | Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een compatibele analoge ingang van de Edwards -monitor                      | Denne ende må KUN tilsluttes den analoge indgangsport på den kompatible Edwards monitor                          | Anslut denna ände ENDAST till kompatibel analog ingångsport på Edwards monitor                                    |
|                                       | Collegare questa estremità esclusivamente a SpaceLabs PC1, PC2                                                                            | Sluit dit uiteinde uitsluitend aan op: SpaceLabs PC1, PC2                                                         | Tilslut kun denne ende til: SpaceLabs PC1, PC2                                                                   | Anslut denna ände endast till: SpaceLabs PC1, PC2                                                                 |
|                                       | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE alla porta analogica di uscita di Nellcor N100 o N200                                           | Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een Nellcor N100 of N200 analoge uitgang                                    | Denne ende må KUN tilsluttes den analoge udgang på Nellcor N100 eller N200                                       | Anslut denna ände ENDAST till Nellcor N100 eller N200 analog utgång                                               |
|                                       | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE alla porta analogica di uscita di HP 78534C o HP M1006A                                         | Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een HP 78534C of HP M1006A analoge uitgang                                  | Denne ende må KUN tilsluttes den analoge udgang på HP 78534C eller HP M1006A                                     | Anslut denna ände ENDAST till HP 78534C eller HP M1006A analog utgång                                             |
|                                       | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE alla porta di ingresso del monitor ECG Edwards compatibile (oppure al cavo di estensione 64EKX) | Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een compatibele ECG-ingang van de Edwards -monitor (of 64EKX-verlengkabel)  | Denne ende må KUN tilsluttes EKG-indgangsporten på den kompatible Edwards monitor (eller 64EKX-forlænger- kabel) | Anslut denna ände ENDAST till en EKG-ingångsport på en kompatibel Edwards monitor (eller 64EKX förlängningskabel) |
|                                       | Collegare questa estremità esclusivamente all'uscita X1000 o alla porta H/LO del Modulo PCMS SpaceLabs                                    | Sluit dit uiteinde uitsluitend aan op: X1000 OUT- of HLO-poort Spacelabs PCMS-module                              | Tilslut kun denne ende til: X1000 OUT- eller HLO-porten på Spacelabs PCMS-modulet                                | Anslut denna ände endast till: X1000 OUT eller HLO Port Spacelabs PCMS-modul                                      |

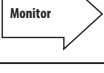
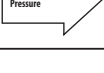


## Legenda dei simboli • Lijst met symbolen • Symbolforklaring • Symbolförklaring

|                                                                                     | Italiano                                                                                                                                    | Nederlands                                                                                                       | Dansk                                                                                                               | Svenska                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Collegare questa estremità esclusivamente alla porta D-FIB SYNC di Marquette Tram X00                                                       | Sluit dit uiteinde uitsluitend aan op: D-FIB SYNC-poort Marquette Tram X00                                       | Tilslut kun denne ende til: D-FIB SYNC-port Marquette Tram X00                                                      | Anslut denna ände endast till: D-FIB SYNC port Marquette Tram X00                                                |
|    | Collegare questa estremità esclusivamente alla porta di uscita ECG/BP di Marquette 7010 o alla porta di uscita A o B di Marquette Tram 7200 | Sluit dit uiteinde uitsluitend aan op: ECG/BP-uitgang Marquette 7010 of uitgang A-of B-poort Marquette Tram 7200 | Tilslut kun denne ende til: EKG/BP-udgangsport på Marquette 7010 eller A-eller B-udgangsport på Marquette Tram 7200 | Anslut denna ände endast till: EKG/BP utgångsport Marquette 7010 eller utgång A eller B port Marquette Tram 7200 |
|    | Collegare questa estremità esclusivamente al cavo Slave ECG Modello Serie 64 Edwards                                                        | Sluit dit uiteinde uitsluitend aan op: Edwards- model 64-serie ECG-slavekabel                                    | Tilslut kun denne ende til: Edwards Model 64-seriens EKG-slavekabel                                                 | Anslut denna ände endast till: Edwards EKG-slavkabel modellserie 64                                              |
|    | Collegare questa estremità alla porta di uscita ECG di HP Merlin, HP Clover                                                                 | Sluit dit uiteinde aan op: ECG OUT-poort HP Merlin HP Clover                                                     | Denne ende må tilsluttes EKG-udgangsporten på HP Merlin HP Clover                                                   | EKG-utgångsport HP Merlin HP Clover                                                                              |
|    | Collegare questa estremità alla porta di uscita ECG di Siemens SC7000                                                                       | Sluit dit uiteinde aan op: ECG OUT-poort Siemens SC7000                                                          | Denne ende må tilsluttes EKG-udgangsporten på Siemens SC7000                                                        | Anslut denna ände till: EKG-utgångsport Siemens SC7000                                                           |
|    | Collegare questa estremità alla porta di uscita ECG di Siemens 1281                                                                         | Sluit dit uiteinde aan op: ECG OUT-poort Siemens 1281                                                            | Denne ende må tilsluttes EKG-udgangsporten på Siemens 1281                                                          | Anslut denna ände till: EKG-utgångsport Siemens 1281                                                             |
|    | Collegare questa estremità alla porta di uscita ECG di DATEX AS/3                                                                           | Sluit dit uiteinde aan op: ECG OUT-poort DATEX AS/3                                                              | Denne ende må tilsluttes EKG-udgangsporten på DATEX AS/3                                                            | Anslut denna ände till: EKG-utgångsport DATEX AS/3                                                               |
|  | Collegare questa estremità alla porta di uscita ECG di Mennen Horizon                                                                       | Sluit dit uiteinde aan op: ECG OUT-poort Mennen Horizon                                                          | Denne ende må tilsluttes EKG-udgangsporten på Mennen Horizon                                                        | Anslut denna ände till: EKG-utgångsport Mennen Horizon                                                           |
|  | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE a MARQUETTE RAC4A                                                                                 | Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een MARQUETTE RAC4A                                                        | Denne ende må KUN tilsluttes MARQUETTE RAC4A                                                                        | Anslut denna ände ENDAST till MARQUETTE RAC4A                                                                    |
|  | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE al PDM GE                                                                                         | Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op GE PDM                                                                     | Denne ende må KUN tilsluttes GE PDM                                                                                 | Anslut denna ände ENDAST till GE PDM                                                                             |
|  | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE a MARQUETTE RAC4                                                                                  | Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een MARQUETTE RAC4                                                         | Denne ende må KUN tilsluttes MARQUETTE RAC4                                                                         | Anslut denna ände ENDAST till MARQUETTE RAC4                                                                     |
|  | Collegare questa estremità a DATEX AS/3 (ESCLUSIVAMENTE connettore X2)                                                                      | Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een DATEX AS/3 (X2-connector)                                              | Denne ende må tilsluttes DATEX AS/3 (KUN X2-stik)                                                                   | Anslut denna ände till DATEX AS/3 (ENDAST X2-anslutning)                                                         |
|  | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE al connettore analogico uscita2, segnale ECG1 di COLIN BP608EV                                    | Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een COLIN BP608EV, analoge uitgang 2-connector, ECG1-signaal               | Denne ende må KUN tilsluttes COLIN BP608EV, analog udgang2-stik, EKG1-signal                                        | Anslut denna ände ENDAST till COLIN BP608EV, analog utgångs2-kontakt, ECG1-signal                                |
|  | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE al connettore ECG (X7) di DATEX S5                                                                | Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een DATEX S5 ECG (X7)-connector                                            | Denne ende må KUN tilsluttes EKG-stikket på DATEX S5 (X7)                                                           | Anslut denna ände ENDAST till DATEX S5 EKG (X7)-anslutning                                                       |
|  | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE al connettore di uscita ECG/BP di NIHON-KOHDEN BSM-5105                                           | Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een NIHON-KOHDEN BSM-5105 ECG/BP uit-connector                             | Denne ende må KUN tilsluttes NIHON-KOHDEN BSM-5105 EKG/BP-udgangstikket                                             | Anslut denna ände ENDAST till NIHON-KOHDEN BSM-5105 EKG/BP-utgångsanslutning                                     |
|  | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE al connettore ECG X1000 di PROPAQ CS                                                              | Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een PROPAQ CS ECG X1000-connector                                          | Denne ende må KUN tilsluttes PROPAQ CS EKG X1000-stikket                                                            | Anslut denna ände ENDAST till PROPAQ CS ECG X1000-kontakt                                                        |
|  | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE alla porta della pressione di DATEX S5                                                            | Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een DATEX S5-drukpoort                                                     | Denne ende må KUN tilsluttes DATEX S5-trykporten                                                                    | Anslut denna ände ENDAST till DATEX S5 tryckport                                                                 |
|  | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE all'uscita della pressione di HP MERLIN, HP CLOVER                                                | Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een drukuutgang, HP MERLIN, HP CLOVER                                      | Denne ende må KUN tilsluttes trykudgangen, HP MERLIN, HP CLOVER                                                     | Anslut denna ände ENDAST till tryckutgång, HP MERLIN, HP CLOVER                                                  |
|  | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE alla porta analogica di uscita di NELLCOR N395                                                    | Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een NELLCOR N395 analoge uitgang                                           | Denne ende må KUN tilsluttes den analoge NELLCOR N395-udgangsport                                                   | Anslut denna ände ENDAST till NELLCOR N395 analog utgångsport                                                    |



## Legenda dei simboli • Lijst met symbolen • Symbolforklaring • Symbolförklaring

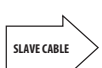
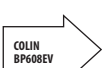
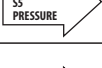
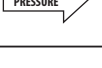
|                                                                                     | Italiano                                                                                                 | Nederlands                                                                                   | Dansk                                                                                | Svenska                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|    | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE al monitor DTEX M-PT                                           | Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een DTEX M-PT                                          | Denne ende må KUN tilsluttes DTEX M-PT                                               | Anslut denna ände ENDAST till DTEX M-PT.                                         |
|    | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE al connettore Defib Sync di GE T451N                           | Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een GE T451N Defib Sync-connector                      | Denne ende må KUN tilsluttes GE T451N Defib-synkroniseringsstikket                   | Anslut denna ände ENDAST till GE T451N Defib Sync-anslutning                     |
|    | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE al connettore analogico di uscita di DATASCOPE EXPERT          | Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een DATASCOPE EXPERT analoge uitgang                   | Denne ende må KUN tilsluttes det analoge DATASCOPE EXPERT-udgangsstik                | Anslut denna ände ENDAST till DATASCOPE EXPERT analog utgång                     |
|    | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE alla porta analogica di uscita di MARQUETTE 7010 (s/w 200-201) | Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een MARQUETTE 7010 analoge uitgang (s/w 200-201)       | Denne ende må KUN tilsluttes den analoge MARQUETTE 7010-udgangsport (s/w 200-201)    | Anslut denna ände ENDAST till MARQUETTE 7010 analog utgångsport (s/w 200-201)    |
|    | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE alla porta analogica di uscita di MARQUETTE 7010 (s/w 202-203) | Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een MARQUETTE 7010 analoge uitgang (s/w 202-203)       | Denne ende må KUN tilsluttes den analoge MARQUETTE 7010-udgangsport (s/w 202-203)    | Anslut denna ände ENDAST till MARQUETTE 7010 analog utgångsport (s/w 202-203)    |
|    | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE al connettore WS di NIHON-KOHDEN BSM-8000                      | Sluit dit uiteinde UITSLUITEND aan op een NIHON-KOHDEN BSM-8000-serie WS-connector           | Denne ende må KUN tilsluttes NIHON-KOHDEN BSM-8000-seriens WS-stik                   | Anslut denna ände ENDAST till NIHON-KOHDEN BSM-8000-seriens WS-anslutning        |
|    | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE alla porta della pressione di Fukuda Dynascope.                | Sluit dit uiteinde aan op: UITSLUITEND een Fukuda Dynascope-drukpoort.                       | Denne ende må KUN tilsluttes Fukuda Dynascope-trykporten.                            | Anslut denna ände ENDAST till: Fukuda Dynascope tryckport.                       |
|   | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE alla porta della pressione di OMRON BP-508.                    | Sluit dit uiteinde aan op: UITSLUITEND een OMRON BP-508-drukpoort.                           | Denne ende må KUN tilsluttes OMRON BP-508-trykporten.                                | Anslut denna ände ENDAST till: OMRON BP-508 tryckport.                           |
|  | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE alla porta della pressione di OMRON BP-608.                    | Sluit dit uiteinde aan op: UITSLUITEND een OMRON BP-608-drukpoort.                           | Denne ende må KUN tilsluttes OMRON BP-608-trykporten.                                | Anslut denna ände ENDAST till: OMRON BP-608 tryckport.                           |
|  | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE alla porta della pressione del monitor.                        | Sluit dit uiteinde aan op: UITSLUITEND een monitor-drukpoort.                                | Denne ende må KUN tilsluttes monitortrykporten.                                      | Anslut denna ände ENDAST till: monitorns tryckport.                              |
|  | Collegare questa estremità ESCLUSIVAMENTE alla porta della pressione di Datex AS/3.                      | Sluit dit uiteinde aan op: UITSLUITEND een Datex AS/3-drukpoort.                             | Denne ende må KUN tilsluttes Datex AS/3-trykporten.                                  | Anslut denna ände ENDAST till: Datex AS/3 tryckport.                             |
|  | Conformité Européenne (Marchio CE) di TÜV SÜD Product Service GmbH (ente notificato)                     | Conformité Européenne (CE-markering) van TÜV SÜD Product Service GmbH (aangemelde instantie) | Conformité Européenne (CE-mærke) fra TÜV SÜD Product Service GmbH (bemyndiget organ) | Conformité Européenne (CE-märke) för TÜV SÜD Product Service GmbH (anmält organ) |
|  | Importatore Unione europea                                                                               | Importeur Europese Unie                                                                      | Importør til EU                                                                      | Importör i Europeiska unionen                                                    |
|  | Dispositivo medico                                                                                       | Medisch hulpmiddel                                                                           | Medicinsk udstyr                                                                     | Medicinsk utrustning                                                             |
|  | Mantenere asciutto                                                                                       | Droog houden                                                                                 | Opbevares tørt                                                                       | Förvaras torrt                                                                   |
|  | Conservare in un luogo fresco e asciutto                                                                 | Op een koele en droge plaats bewaren                                                         | Skal opbevares køligt og tørt                                                        | Förvara svalt och torrt                                                          |
|  | Produttore                                                                                               | Fabrikant                                                                                    | Producent                                                                            | Tillverkare                                                                      |
|  | Conformità alle limitazioni sulle sostanze pericolose (RoHS): solo Cina                                  | Naleving van beperking op het gebruik van gevaarlijke stoffen (RoHS) - alleen China          | Overholder RoHS-direktivet – Kun Kina                                                | Överensstämmelse med Restriction of Hazardous Substances (RoHS) – endast Kina    |

**Nota:** alcuni simboli potrebbero non essere stati inseriti sull'etichetta del prodotto. • **Opmerking:** Het label van dit product bevat misschien niet alle symbolen. • **Bemærk:** Alle symbolerne er muligvis ikke inkluderet på produktmærkaterne. • **Obs!** Alla symboler kanske inte används för märkning av denna produkt.

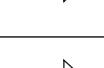
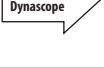
Υπόμνημα συμβόλων • Legenda dos símbolos • Legenda se symboly • Jelmagyarázat

|         | Ελληνικά                                                                                                               | Português                                                                                                        | Česky                                                                                                                            | Magyar                                                                                                                        |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| #       | Ποσότητα                                                                                                               | Quantidade                                                                                                       | Množství                                                                                                                         | Mennyiség                                                                                                                     |
| LOT     | Αριθμός παρτίδας                                                                                                       | Número de lote                                                                                                   | Číslo šarže                                                                                                                      | Tételszám                                                                                                                     |
|         | Ημερομηνία λήξης                                                                                                       | Prazo de validade                                                                                                | Datum použitelnosti                                                                                                              | Felhasználható                                                                                                                |
|         | Ημερομηνία κατασκευής                                                                                                  | Data de fabricação                                                                                               | Datum výroby                                                                                                                     | Gyártás ideje                                                                                                                 |
|         | Μη αποστειρωμένο                                                                                                       | Não estéril                                                                                                      | Nesterilní                                                                                                                       | Nem steril                                                                                                                    |
| REF     | Αριθμός καταλόγου                                                                                                      | Número de catálogo                                                                                               | Katalogové číslo                                                                                                                 | Katalógusszám                                                                                                                 |
|         | Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά και συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης                            | Não use se a embalagem estiver danificada e consulte as instruções de uso                                        | Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a postupujte podle návodu k použití                                                       | Ne használja, ha a csomagolás sérült, hanem olvassa el a használati utasítást                                                 |
| Rx only | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.                            | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.                      | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.                                      | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.                                   |
| EC REP  | Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση                                                                     | Representante autorizado na Comunidade Europeia                                                                  | Autorizovaný zástupce v Evropském společenství                                                                                   | Hivatalos képviselő az Európai Közösségben                                                                                    |
|         | Μην το χρησιμοποιείτε εάν έχει υποστεί ζημιά                                                                           | Não utilize se estiver danificado                                                                                | Je-li produkt poškozený, nepoužívejte ho                                                                                         | Ne használja, ha sérült                                                                                                       |
|         | Ξεχωριστή συλλογή για ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό σύμφωνα με την Οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου 2012/19/ΕΕ | Coleta separada para equipamentos elétricos e eletrônicos de acordo com a Diretiva CE 2012/19/UE                 | Separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU             | Az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtése az EU 2012/19/EU direktívája szerint                              |
| CE      | Conformité Européenne (σήμανση CE)                                                                                     | Conformité Européenne (Marca CE)                                                                                 | Conformité Européenne (značka CE)                                                                                                | Conformité Européenne (CE-jelölés)                                                                                            |
|         | Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης που αναφέρονται στην τοποθεσία web                                                      | Siga as instruções de uso no site                                                                                | Dodržujte návod k použití uvedený na webových stránkách                                                                          | Kövesse a következő honlapon található használati utasítást                                                                   |
|         | Συνδέστε αυτό το άκρο στη συμβατή αναλογική θύρα εισόδου του μόνιτορ της Edwards MONO                                  | Conecte essa extremidade APENAS a uma porta de entrada analógica do monitor Edwards compative!                   | Tento konec připojte POUZE ke kompatibilnímu analogovému vstupnímu portu monitoru společnosti Edwards                            | Ezt a véget KIZÁRÓLAG a kompatibilis Edwards monitor analóg bemeneti portjához csatlakoztassa                                 |
|         | Συνδέστε αυτό το άκρο μόνο σε: SpaceLabs PC1, PC2                                                                      | Conecte essa extremidade apenas a: SpaceLabs PC1, PC2                                                            | Tento konec připojte pouze k: SpaceLabs PC1, PC2                                                                                 | Ennek a végnek a kizárólagos csatlakoztatási pontja: SpaceLabs PC1, PC2                                                       |
|         | Συνδέστε αυτό το άκρο στην αναλογική έξοδο του Nellcor N100 ή N200 MONO                                                | Conecte essa extremidade APENAS à saída analógica Nellcor N100 ou N200                                           | Tento konec připojte POUZE k analogovému výstupu Nellcor N100 nebo N200                                                          | Ezt a véget KIZÁRÓLAG a Nellcor N100 vagy N200 típusú analóg kimenethez csatlakoztassa                                        |
|         | Συνδέστε αυτό το άκρο στην αναλογική έξοδο του HP 78534C ή HP M1006A MONO                                              | Conecte essa extremidade APENAS à saída analógica HP 78534C ou HP M1006A                                         | Tento konec připojte POUZE k analogovému výstupu HP 78534C nebo HP M1006A                                                        | Ezt a véget KIZÁRÓLAG a HP 78534C vagy HP M1006A típusú analóg kimenethez csatlakoztassa                                      |
|         | Συνδέστε αυτό το άκρο στη συμβατή θύρα εισόδου ΗΚΓ του μόνιτορ της Edwards MONO (ή καλώδιο επέκτασης 64ΕΚΧ)            | Conecte essa extremidade APENAS a uma porta de entrada ECG do monitor Edwards compative! (ou ao cabo ext. 64ΕΚΧ) | Tento konec připojte POUZE ke kompatibilnímu vstupnímu portu monitoru EKG společnosti Edwards (nebo prodlužovacímu kabelu 64ΕΚΧ) | Ezt a véget KIZÁRÓLAG a kompatibilis Edwards monitor EKG bemeneti portjához (vagy a 64ΕΚΧ hosszabbítókábelhez) csatlakoztassa |
|         | Συνδέστε αυτό το άκρο μόνο σε: θύρα εξόδου X1000 OUT ή HLO Spacelabs PCMS Module                                       | Conecte essa extremidade apenas a: X1000 OUT ou ao módulo HLO Port Spacelabs PCMS                                | Tento konec připojte pouze k: portu OUT nebo HLO modulu Spacelabs PCMS X1000                                                     | Ennek a végnek a kizárólagos csatlakoztatási pontja: X1000 OUT vagy HLO Port Spacelabs PCMS modul                             |

**Υπόμνημα συμβόλων • Legenda dos símbolos • Legenda se symboly • Jelmagyarázat**

|                                                                                     | Ελληνικά                                                                                                 | Português                                                                                                               | Česky                                                                                                                  | Magyar                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Συνδέστε αυτό το άκρο μόνο σε: θύρα D-FIB SYNC Marquette Tram X00                                        | Conecte essa extremidade apenas à: porta D-FIB SYNC Marquette Tram X00                                                  | Tento konec připojíte pouze k: portu D-FIB SYNC Marquette Tram X00                                                     | Ennek a végnek a kizárólagos csatlakoztatási pontja: D-FIB SYNC port Marquette Tram X00                                                  |
|    | Συνδέστε αυτό το άκρο μόνο σε: θύρα εξόδου ECG/BP Marquette 7010 ή θύρα εξόδου Α ή Β Marquette Tram 7200 | Conecte essa extremidade apenas à: porta de saída Marquette 7010 ou porta de saída A ou B Marquette Tram 7200 do ECG/BP | Tento konec připojíte pouze k: výstupnímu portu EKG/BP Marquette 7010 nebo výstupnímu portu A či B Marquette Tram 7200 | Ennek a végnek a kizárólagos csatlakoztatási pontja: Marquette 7010 EKG/PP kimeneti port vagy Marquette Tram 7200 A vagy B kimeneti port |
|    | Συνδέστε αυτό το άκρο μόνο σε: βοηθητικό σειριακό καλώδιο HKΓ μοντέλο 64 της Edwards                     | Conecte essa extremidade apenas ao: cabo secundário Edwards Modelo 64 Série ECG                                         | Tento konec připojíte pouze k: podřízenému sériovému kabelu EKG řady Edwards Model 64                                  | Ennek a végnek a kizárólagos csatlakoztatási pontja: Edwards 64-es típusú sorozat, EKG-segédkábel                                        |
|    | Συνδέστε αυτό το άκρο σε: θύρα εξόδου HKΓ (ECG OUT) HP Merlin HP Clover                                  | Conecte essa extremidade à: porta ECG OUT do HP Merlin e HP Clover                                                      | Tento konec připojíte k: výstupnímu portu EKG HP Merlin HP Clover                                                      | Ennek a végnek a csatlakoztatási pontja: HP Merlin vagy HP Clover EKG KIMENETI port                                                      |
|    | Συνδέστε αυτό το άκρο σε: θύρα εξόδου HKΓ (ECG OUT) Siemens SC7000                                       | Conecte essa extremidade à: porta ECG OUT do Siemens SC7000                                                             | Tento konec připojíte k: výstupnímu portu EKG Siemens SC7000                                                           | Ennek a végnek a csatlakoztatási pontja: Siemens SC7000 EKG KIMENETI port                                                                |
|    | Συνδέστε αυτό το άκρο σε: θύρα εξόδου HKΓ (ECG OUT) Siemens 1281                                         | Conecte essa extremidade à: porta ECG OUT do Siemens 1281                                                               | Tento konec připojíte k: výstupnímu portu EKG Siemens 1281                                                             | Ennek a végnek a csatlakoztatási pontja: Siemens 1281 EKG KIMENETI port                                                                  |
|    | Συνδέστε αυτό το άκρο σε: θύρα εξόδου HKΓ (ECG OUT) DATEX AS/3                                           | Conecte essa extremidade à: porta ECG OUT do DATEX AS/3                                                                 | Tento konec připojíte k: výstupnímu portu EKG DATEX AS/3                                                               | Ennek a végnek a csatlakoztatási pontja: DATEX AS/3 EKG KIMENETI port                                                                    |
|   | Συνδέστε αυτό το άκρο σε: θύρα εξόδου HKΓ (ECG OUT) Mennen Horizon                                       | Conecte essa extremidade à: porta ECG OUT do Mennen Horizon                                                             | Tento konec připojíte k: výstupnímu portu EKG Mennen Horizon                                                           | Ennek a végnek a csatlakoztatási pontja: Mennen Horizon EKG KIMENETI port                                                                |
|  | Συνδέστε αυτό το άκρο στο MARQUETTE RAC4A MONO                                                           | Conecte essa extremidade APENAS à MARQUETTE RAC4A                                                                       | Tento konec připojíte POUZE k MARQUETTE RAC4A                                                                          | Ezt a véget KIZÁRÓLAG MARQUETTE RAC4A modulhoz csatlakoztassa                                                                            |
|  | Συνδέστε αυτό το άκρο στο GE PDM MONO                                                                    | Conecte essa extremidade APENAS a GE PDM                                                                                | Tento konec připojíte POUZE ke konektoru GE PDM                                                                        | Ezt a véget KIZÁRÓLAG GE PDM készülékhez csatlakoztassa                                                                                  |
|  | Συνδέστε αυτό το άκρο στο MARQUETTE RAC4 MONO                                                            | Conecte essa extremidade APENAS à MARQUETTE RAC4                                                                        | Tento konec připojíte POUZE k MARQUETTE RAC4                                                                           | Ezt a véget KIZÁRÓLAG a MARQUETTE RAC4 modulhoz csatlakoztassa                                                                           |
|  | Συνδέστε αυτό το άκρο στο DATEX AS/3 (σύνδεσμος X2 MONO)                                                 | Conecte essa extremidade ao DATEX AS/3 (APENAS ao conector X2)                                                          | Tento konec připojíte k DATEX AS/3 (POUZE konektor X2)                                                                 | Ezt a véget a DATEX AS/3 modulhoz (KIZÁRÓLAG az X2 csatlakozóhoz) csatlakoztassa                                                         |
|  | Συνδέστε αυτό το άκρο στο COLIN BP608EV, σύνδεσμο αναλογικής εξόδου 2, σήμα ECG1 MONO                    | Conecte essa extremidade APENAS a COLIN BP608EV, conector 2 de saída analógica, sinal ECG1                              | Tento konec připojíte POUZE ke konektoru analogového výstupu 2 COLIN BP608EV, signál EKG1                              | Ezt a véget KIZÁRÓLAG a COLIN BP608EV modul 2-es analóg kimeneti csatlakozójához, EKG1 jeléhez csatlakoztassa                            |
|  | Συνδέστε αυτό στο άκρο στον σύνδεσμο ECG (X7) DATEX S5 MONO                                              | Conecte essa extremidade APENAS ao conector DATEX S5 ECG (X7)                                                           | Tento konec připojíte POUZE ke konektoru EKG (X7) DATEX S5                                                             | Ezt a véget KIZÁRÓLAG a DATEX S5 EKG (X7) csatlakozójához csatlakoztassa                                                                 |
|  | Συνδέστε αυτό το άκρο στον σύνδεσμο εξόδου ECG/BP NIHON-KOHDEN BSM-5105 MONO                             | Conecte essa extremidade APENAS ao conector de saída NIHON-KOHDEN BSM-5105 ECG/BP                                       | Tento konec připojíte POUZE ke konektoru výstupu EKG/BP NIHON-KOHDEN BSM-5105                                          | Ezt a véget KIZÁRÓLAG a NIHON-KOHDEN BSM-5105 EKG/PP kimeneti csatlakozóhoz csatlakoztassa                                               |
|  | Συνδέστε αυτό το άκρο στον σύνδεσμο ECG X1000 PROPAQ CS MONO                                             | Conecte essa extremidade APENAS ao conector PROPAQ CS ECG X1000                                                         | Tento konec připojíte POUZE ke konektoru EKG PROPAQ CS X1000                                                           | Ezt a véget KIZÁRÓLAG a PROPAQ CS EKG X1000 csatlakozóhoz csatlakoztassa                                                                 |
|  | Συνδέστε αυτό το άκρο στη θύρα πίεσης (Pressure) του DATEX S5 MONO                                       | Conecte essa extremidade APENAS ao orifício de pressurização DATEX S5                                                   | Tento konec připojíte POUZE k tlakovému portu DATEX S5                                                                 | Ezt a véget KIZÁRÓLAG a DATEX S5 nyomástartójához csatlakoztassa                                                                         |
|  | Συνδέστε αυτό το άκρο στην έξοδο πίεσης (Pressure) MONO, HP MERLIN, HP CLOVER                            | Conecte essa extremidade APENAS à saída de pressurização HP MERLIN, HP CLOVER                                           | Tento konec připojíte POUZE k tlakovému výstupu HP MERLIN, HP CLOVER                                                   | Ezt a véget KIZÁRÓLAG HP MERLIN vagy HP CLOVER nyomáskimenetéhez csatlakoztassa                                                          |
|  | Συνδέστε αυτό το άκρο στην αναλογική θύρα εξόδου NELLCOR N395 MONO                                       | Conecte essa extremidade APENAS à porta de saída analógica NELLCOR N395                                                 | Tento konec připojíte POUZE k analogovému výstupnímu portu NELLCOR N395                                                | Ezt a véget KIZÁRÓLAG a NELLCOR N395 analóg kimeneti portjához csatlakoztassa                                                            |
|  | Συνδέστε αυτό το άκρο στο DATEX M-PT MONO                                                                | Conecte essa extremidade APENAS ao DATEX M-PT                                                                           | Tento konec připojíte POUZE k DATEX M-PT                                                                               | Ezt a véget KIZÁRÓLAG a DATEX M-PT modulhoz csatlakoztassa                                                                               |

Υπόμνημα συμβόλων • Legenda dos símbolos • Legenda se symboly • Jelmagyarázat

|                                                                                     | Ελληνικά                                                                                        | Português                                                                                    | Česky                                                                                                | Magyar                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Συνδέστε αυτό το άκρο στον σύνδεσμο GE T451N Defib Sync MONO                                    | Conecte essa extremidade APENAS ao conector GE T451N Defib Sync                              | Tento konec připojíte POUZE ke konektoru GE T451N Defib Sync                                         | Ezt a véget KIZÁRÓLAG a GE T451N Defib Sync csatlakozójához csatlakoztassa                         |
|    | Συνδέστε αυτό το άκρο στον σύνδεσμο αναλογικής εξόδου DATASCOPE EXPERT MONO                     | Conecte essa extremidade APENAS ao conector de saída analógica DATASCOPE EXPERT              | Tento konec připojíte POUZE ke konektoru analogového výstupu DATASCOPE EXPERT                        | Ezt a véget KIZÁRÓLAG a DATASCOPE EXPERT analóg kimeneti csatlakozójához csatlakoztassa            |
|    | Συνδέστε αυτό το άκρο στη θύρα αναλογικής εξόδου MARQUETTE 7010 MONO (με λογισμικό 200–201)     | Conecte essa extremidade APENAS à porta de saída analógica MARQUETTE 7010 (s/w 200–201)      | Tento konec připojíte POUZE k analogovému výstupnímu portu MARQUETTE 7010 (softwarová verze 200–201) | Ezt a véget KIZÁRÓLAG a MARQUETTE 7010 analóg kimeneti portjához (s/w 200–201) csatlakoztassa      |
|    | Συνδέστε αυτό το άκρο στη θύρα αναλογικής εξόδου MARQUETTE 7010 MONO (με λογισμικό 202–203)     | Conecte essa extremidade APENAS à porta de saída analógica MARQUETTE 7010 (s/w 202–203)      | Tento konec připojíte POUZE k analogovému výstupnímu portu MARQUETTE 7010 (softwarová verze 202–203) | Ezt a véget KIZÁRÓLAG a MARQUETTE 7010 analóg kimeneti portjához (s/w 202–203) csatlakoztassa      |
|    | Συνδέστε αυτό το άκρο στον σύνδεσμο WS του NIHON-KOHDEN σειράς BSM-8000 MONO                    | Conecte essa extremidade APENAS ao conector NIHON-KOHDEN BSM-8000 Série WS                   | Tento konec připojíte POUZE ke konektoru NIHON-KOHDEN BSM-8000 řady WS                               | Ezt a véget KIZÁRÓLAG a NIHON-KOHDEN BSM-8000 sorozatú WS csatlakozóhoz csatlakoztassa             |
|    | Συνδέστε αυτό το άκρο σε: θύρα πίεσης (Pressure) του Fukuda Dynascope MONO.                     | Conecte essa extremidade: APENAS à porta de pressurização Fukuda Dynascope.                  | Tento konec připojíte POUZE k: tlakovému portu Fukuda Dynascope.                                     | Ennek a végnek a csatlakoztatási pontja: KIZÁRÓLAG a Fukuda Dynascope nyomáspontja.                |
|    | Συνδέστε αυτό το άκρο σε: θύρα πίεσης (Pressure) του OMRON BP-508 MONO.                         | Conecte essa extremidade: APENAS ao orifício de pressurização OMRON BP-508.                  | Tento konec připojíte POUZE k: tlakovému portu OMRON BP-508.                                         | Ennek a végnek a csatlakoztatási pontja: KIZÁRÓLAG az OMRON BP-508 nyomáspontja.                   |
|  | Συνδέστε αυτό το άκρο σε: θύρα πίεσης (Pressure) του OMRON BP-608 MONO.                         | Conecte essa extremidade: APENAS ao orifício de pressurização OMRON BP-608.                  | Tento konec připojíte POUZE k: tlakovému portu OMRON BP-608.                                         | Ennek a végnek a csatlakoztatási pontja: KIZÁRÓLAG az OMRON BP-608 nyomáspontja.                   |
|  | Συνδέστε αυτό το άκρο σε: θύρα πίεσης (Pressure) του μόνιτορ MONO.                              | Conecte essa extremidade: APENAS ao orifício de pressurização do monitor.                    | Tento konec připojíte k: POUZE tlakovému portu monitoru.                                             | Ennek a végnek a csatlakoztatási pontja: KIZÁRÓLAG a monitor nyomáspontja.                         |
|  | Συνδέστε αυτό το άκρο σε: θύρα πίεσης (Pressure) του Datex AS/3 MONO.                           | Conecte essa extremidade: APENAS ao orifício de pressurização DATEX AS/3.                    | Tento konec připojíte POUZE k: tlakovému portu Datex AS/3.                                           | Ennek a végnek a csatlakoztatási pontja: KIZÁRÓLAG a Datex AS/3 nyomáspontja.                      |
|  | Conformité Européenne (σήμανση CE) της TÜV SÜD Product Service GmbH (κοινοποιημένος οργανισμός) | Conformité Européenne (Marca CE) da TÜV SÜD Product Service GmbH (organismo de certificação) | Conformité Européenne (značka CE) TÜV SÜD Product Service GmbH (notifikovaný subjekt)                | A TÜV SÜD Product Service GmbH (bejelentett szervezet) Conformité Européenne (CE-jelölés) jelölése |
|  | Εισαγωγέας στην Ευρωπαϊκή Ένωση                                                                 | Importador da União Europeia                                                                 | Dovozce do Evropské unie                                                                             | Importőr az Európai Unióban                                                                        |
|  | Ιατροτεχνολογικό προϊόν                                                                         | Dispositivo médico                                                                           | Zdravotnický prostředek                                                                              | Orvosi eszköz                                                                                      |
|  | Διατηρείτε στεγνό                                                                               | Manter seco                                                                                  | Chraňte před vlhkem                                                                                  | Tartsa szárazon                                                                                    |
|  | Φυλάσσετε σε δροσερό και ξηρό χώρο                                                              | Armazenar em um local fresco e seco                                                          | Uskladněte na chladném a suchém místě                                                                | Hűvös, száraz helyen tartandó                                                                      |
|  | Κατασκευαστής                                                                                   | Fabricante                                                                                   | Výrobce                                                                                              | Gyártó                                                                                             |
|  | Συμμόρφωση με τον περιορισμό των επικινδυνών ουσιών (RoHS) – Μόνο για την Κίνα                  | Conformidade com restrição de substâncias perigosas (RoHS) — apenas China                    | Vyhovuje Omezení nebezpečných látek (RoHS) – pouze pro Čínu                                          | Veszélyes anyagok korlátozásának (RoHS) való megfelelés – csak Kína                                |

**Σημείωση:** Ενδέχεται να μην συμπεριλαμβάνονται όλα τα σύμβολα στη σήμανση αυτού του προϊόντος. • **Observação:** Nem todos os símbolos podem ser incluídos na rotulagem deste produto. • **Poznámka:** Stítky tohoto výrobku nemusí obsahovat všechny symboly. • **Megjegyzés:** Elképzelhető, hogy a termék címkéjén nem szerepel az összes szimbólum.

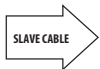
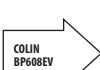


## Legenda symboli • Vysvetlivky k symbolom • Symbolforklaring • Merkkien selitykset

|         | Polski                                                                                                                                                  | Slovensky                                                                                                                  | Norsk                                                                                                        | Suomi                                                                                                                     |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| #       | Ilość                                                                                                                                                   | Množstvo                                                                                                                   | Antall                                                                                                       | Määrä                                                                                                                     |
| LOT     | Numer serii                                                                                                                                             | Číslo šarže                                                                                                                | Lotnummer                                                                                                    | Eränumero                                                                                                                 |
|         | Data przydatności do użycia („Zużyć do”)                                                                                                                | Dátum spotreby                                                                                                             | Utløpsdato                                                                                                   | Viimeinen käyttöpäivä                                                                                                     |
|         | Data produkcji                                                                                                                                          | Dátum výroby                                                                                                               | Produksjonsdato                                                                                              | Valmistuspäivämäärä                                                                                                       |
|         | Niejałowy                                                                                                                                               | Nesterilné                                                                                                                 | Usteril                                                                                                      | Epästeriili                                                                                                               |
| REF     | Numer katalogowy                                                                                                                                        | Katalógové číslo                                                                                                           | Katalognummer                                                                                                | Luettelonumero                                                                                                            |
|         | Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone, i zapoznać się z instrukcją użycia                                                                      | Nepoužívajte, ak je obal poškodený, a prečítajte si návod na použitie                                                      | Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet. Se bruksanvisningen                                               | Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut, ja katso käyttöohjeet                                                           |
| Rx only | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.                                                             | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.                                | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.                  | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.                               |
| EC REP  | Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej                                                                                                  | Autorizovaný zástupca v krajinách Európskeho spoločenstva                                                                  | Autorisert representant i Det europeiske fellesskap                                                          | Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä                                                                                  |
|         | Nie używać w przypadku uszkodzenia                                                                                                                      | Nepoužívajte, aj je poškodený                                                                                              | Bruk ikke hvis skadet                                                                                        | Vahingoittunutta tuotetta ei saa käyttää                                                                                  |
|         | Selektywna zbiórka sprzętu elektrycznego i elektronicznego zgodnie z dyrektywą WE 2012/19/UE                                                            | Separovaný zber elektrických a elektronických zariadení v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EÚ      | Separat innsamling for elektrisk og elektronisk utstyr i samsvar med EF-direktivet 2012/19/EU                | Erottele sähköiset ja elektroniset laitteet EY-direktiivin 2012/19/EU mukaisesti                                          |
| CE      | Conformité Européenne (oznakowanie CE)                                                                                                                  | Conformité Européenne (značka CE)                                                                                          | Conformité Européenne (CE-merke)                                                                             | Conformité Européenne (CE-merkintä)                                                                                       |
|         | Postępować zgodnie z instrukcją stosowania na stronie internetowej + 1 888 570 4016                                                                     | Postupujte podľa návodu na použitie na webovej stránke                                                                     | Følg bruksanvisningen på nettsiden                                                                           | Noudata käyttöohjeita, jotka ovat verkkosivustolla                                                                        |
|         | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do portu wejścia analogowego zgodnego monitora firmy Edwards                                                             | Tento koniec pripojte LEN ku kompatibilnému analogovému vstupnému portu monitora Edwards                                   | Koble denne enden KUN til en kompatibel Edwards monitors analog inngangsport                                 | Kytke tämä pää VAIN yhteensopivan Edwards -monitorin analogiseen tuloliitäntään                                           |
|         | Podłączyć ten koniec wyłącznie do: monitora PC1 lub PC2 firmy Spacelabs                                                                                 | Tento koniec napojte len k modulom Spacelabs PC1, PC2                                                                      | Koble denne enden kun til: Spacelabs PC1, PC2                                                                | Kytke tämä pää vain Spacelabsin PC1- tai PC2-liitäntään                                                                   |
|         | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do wyjścia analogowego pulsoksymetru Nellcor N100 lub N200                                                               | Tento koniec pripojte LEN k analogovému výstupu Nellcor N100 alebo N200                                                    | Koble denne enden KUN til Nellcor N100 eller N200 analog utgang                                              | Kytke tämä pää VAIN Nellcor N100:n tai N200:n analogiseen lähtöön                                                         |
|         | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do portu wyjścia analogowego monitora 78534C lub M1006A firmy HP                                                         | Tento koniec pripojte LEN k analogovému výstupu HP 78534C alebo HP M1006A                                                  | Koble denne enden KUN til HP 78534C eller HP M1006A analog utgang                                            | Kytke tämä pää VAIN HP 78534C:n tai HP M1006A:n analogiseen lähtöön                                                       |
|         | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do portu wejścia EKG zgodnego monitora firmy Edwards (lub przedłużacza 64EKX)                                            | Tento koniec pripojte LEN ku kompatibilnému vstupnému portu monitora Edwards pre EKG (alebo ext. káblu 64EKX)              | Koble denne enden KUN til en kompatibel Edwards monitors EKG-inngangsport (eller 64EKX forl. kabel)          | Kytke tämä pää VAIN yhteensopivan Edwards-monitorin EKG-tuloliitäntään (tai 64EKX-jatkojohtoon)                           |
|         | Podłączyć ten koniec wyłącznie do: złącza wyjściowego X1000 lub portu HLO modułu PCMS firmy Spacelabs                                                   | Tento koniec napojte len k výstupnému portu X1000 OUT alebo modulu HLO Port Spacelabs PCMS                                 | Koble denne enden kun til: X1000 UT- eller HLO-port Spacelabs PCMS-modul                                     | Kytke tämä pää vain Spacelabsin PCMS-moduulin X1000:n lähtö- tai HLO-liitäntään                                           |
|         | Podłączyć ten koniec wyłącznie do portu D-FIB SYNC modułu Marquette Tram X00                                                                            | Tento koniec napojte len k synchronizačnému portu D-FIB SYNC modulu Marquette Tram X00                                     | Koble denne enden kun til: D-FIB SYNC-port Marquette Tram X00                                                | Kytke tämä pää vain Marquette Tram X00:n D-FIB SYNC-liitäntään                                                            |
|         | Podłączyć ten koniec wyłącznie do: portu wyjścia EKG/cisnienia tętniczego modułu Marquette 7010 lub portu wyjścia A bądź B monitora Marquette Tram 7200 | Tento koniec napojte len k výstupnému portu Marquette 7010 pre EKG/BP alebo výstupnému portu A alebo B Marquette Tram 7200 | Koble denne enden kun til: EKG/BT-utgangsport Marquette 7010 eller utgangsport A eller B Marquette Tram 7200 | Kytke tämä pää vain Marquette 7010:n EKG:n/verenpaineen lähtöliitäntään tai Marquette Tram 7200:n A-tai B-lähtöliitäntään |



**Legenda symboli • Vysvetlivky k symbolom • Symbolforklaring • Merkkien selitykset**

|                                                                                     | <b>Polski</b>                                                                                                       | <b>Slovensky</b>                                                                       | <b>Norsk</b>                                                                  | <b>Suomi</b>                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Podłączyć ten koniec wyłącznie do: podręcznego przewodu EKG, model 64 firmy Edwards                                 | Tento koniec napojte len ku káblu Edwards, modelu 64, radu EKG Slave                   | Koble denne enden kun til: Edwards modell 64-serie EKG-slavekabel             | Kytke tämä pää vain Edwards Model 64 -sarjan EKG-apukaapeliin                          |
|    | Podłączyć ten koniec do: portu wyjścia EKG monitorów Merlin lub Clover firmy HP                                     | Tento koniec pripojte k výstupnému portu EKG OUT HP Merlin HP Clover                   | Koble denne enden til: EKG UT-port HP Merlin eller HP Clover                  | Kytke tämä pää HP Merlin HP Cloverin EKG:n lähtöliitäntään                             |
|    | Podłączyć ten koniec do: portu wyjścia EKG monitora SC7000 firmy Siemens                                            | Tento koniec napojte k výstupnému portu EKG OUT Siemens SC7000                         | Koble denne enden til: EKG utport Siemens SC7000                              | Kytke tämä pää Siemens SC7000:n EKG-lähtöliitäntään                                    |
|    | Podłączyć ten koniec do: portu wyjścia EKG monitora 1281 firmy Siemens                                              | Tento koniec napojte k výstupnému portu EKG OUT Siemens 1281                           | Koble denne enden til: EKG utport Siemens 1281                                | Kytke tämä pää Siemens 1281:n EKG-lähtöliitäntään                                      |
|    | Podłączyć ten koniec do: portu wyjścia EKG monitora DATED AS/3                                                      | Tento koniec napojte k výstupnému portu EKG OUT DATED AS/3                             | Koble denne enden til: EKG utport DATED AS/3                                  | Kytke tämä pää DATED AS/3:n EKG-lähtöliitäntään                                        |
|    | Podłączyć ten koniec do: portu wyjścia EKG monitora Horizon firmy Mennen                                            | Tento koniec napojte k výstupnému portu EKG OUT Mennen Horizon                         | Koble denne enden til: EKG utport Mennen Horizon                              | Kytke tämä pää Mennen Horizonin EKG-lähtöliitäntään                                    |
|    | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do modułu RAC4A monitora MARQUETTE                                                   | Tento koniec pripojte LEN k portu MARQUETTE RAC4A                                      | Koble denne enden KUN til MARQUETTE RAC4A                                     | Kytke tämä pää VAIN MARQUETTE RAC4A:han                                                |
|    | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do modułu PDM firmy GE                                                               | Tento koniec pripojte LENk GE PDM                                                      | Koble denne enden KUN til GE PDM                                              | Kytke tämä pää VAIN GE PDM-liitäntään                                                  |
|    | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do modułu RAC4 monitora MARQUETTE                                                    | Tento koniec pripojte LEN k portu MARQUETTE RAC4                                       | Koble denne enden KUN til MARQUETTE RAC4                                      | Kytke tämä pää VAIN MARQUETTE RAC4:ään                                                 |
|  | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do monitora DATED AS/3 (TYLKO złącze X2)                                             | Tento koniec napojte k monitoru DATED AS/3 (LEN konektor X2)                           | Koble denne enden til DATED AS/3 (KUN X2-kontakt)                             | Kytke tämä pää DATED AS/3:een (VAIN X2-liitäntään)                                     |
|  | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do złącza 2 wyjścia analogowego monitora COLIN BP608EV do przekazywania sygnału EKG1 | Tento koniec pripojte LEN k analogovému konektoru COLIN BP608EV, výstup 2, signál EKG1 | Koble denne enden KUN til COLIN BP608EV, analog utgang 2-kontakt, EKG1-signal | Kytke tämä pää VAIN COLIN BP608EV:n analogiseen Output2-liitäntään tai EKG1-signaaliin |
|  | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do złącza EKG (X7) monitora DATED S5                                                 | Tento koniec pripojte LEN ku konektoru DATED S5 EKG (X7)                               | Koble denne enden KUN til DATED S5 EKG (X7) kontakt                           | Kytke tämä pää VAIN DATED S5:n EKG (X7)-liitäntään                                     |
|  | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do złącza EKG/cisnienia tętniczego monitora BSM-5105 firmy NIHON-KOHDEN              | Tento koniec pripojte LEN k výstupnému konektoru NIHON-KOHDEN BSM-5105 pre EKG/BP      | Koble denne enden KUN til NIHON-KOHDEN BSM-5105 EKG/BT ut-kontakt             | Kytke tämä pää VAIN NIHON-KOHDEN BSM-5105:n EKG:n/verenpaineen lähtöliitäntään         |
|  | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do złącza EKG X1000 monitora PROPAQ CS                                               | Tento koniec napojte LEN ku konektoru PROPAQ CS X1000 pre EKG                          | Koble denne enden KUN til PROPAQ CS EKG X1000-kontakt                         | Kytke tämä pää VAIN PROPAQ CS EKG X1000-liitäntään                                     |
|  | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do portu ciśnieniowego monitora DATED S5                                             | Tento koniec pripojte LEN k tlakovému portu DATED S5                                   | Koble denne enden KUN til DATED S5-trykkport                                  | Kytke tämä pää VAIN DATED S5:n paineliitäntään                                         |
|  | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do wyjścia ciśnieniowego monitora MERLIN lub CLOVER firmy HP                         | Tento koniec pripojte LEN k tlakovému výstupu, HP MERLIN, HP CLOVER                    | Koble denne enden KUN til trykkutgangsport, HP MERLIN, HP CLOVER              | Kytke tämä pää VAIN HP MERLINin tai HP CLOVERin paineliitäntään                        |
|  | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do portu wyjścia analogowego pulsoksymetru NELLCOR N395                              | Tento koniec pripojte LEN k analogovému výstupnému portu NELLCOR N395                  | Koble denne enden KUN til NELLCOR N395 analog utgangsport                     | Kytke tämä pää VAIN NELLCOR N395:n analogiseen lähtöliitäntään                         |
|  | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do modułu DATED M-PT                                                                 | Tento koniec pripojte LEN k portu DATED M-PT                                           | Koble denne enden KUN til DATED M-PT                                          | Kytke tämä pää VAIN DATED M-PT:hen                                                     |
|  | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do złącza synchronizacji sygnału defibrylacyjnego modułu T451N firmy GE              | Tento koniec pripojte LEN ku konektoru GE T451N Defib Sync                             | Koble denne enden KUN til GE T451N defib.synk.-kontakt                        | Kytke tämä pää VAIN GE T451N:n Defib Sync-liitäntään                                   |

## Legenda symboli • Vysvetlivky k symbolom • Symbolforklaring • Merkkien selitykset

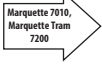
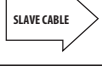
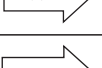
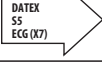
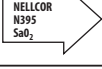
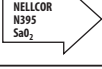
|  | Polski                                                                                                                          | Slovensky                                                                                       | Norsk                                                                                     | Suomi                                                                                                   |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do złącza wyjścia analogowego modułu DATASCOPE EXPERT                                            | Tento koniec pripojte LEN k analógovému výstupnému konektoru DATASCOPE EXPERT                   | Koble denne enden KUN til DATASCOPE EXPERT analog utgangskontakt                          | Kytke tämä pää VAIN DATASCOPE EXPERTin analogiseen lähtöliitäntään                                      |
|  | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do portu wyjścia analogowego modułu MARQUETTE 7010 (oprogramowanie w wersji 200–201)             | Tento koniec pripojte LEN k analógovému výstupnému portu MARQUETTE 7010 (s/w 200–201)           | Koble denne enden KUN til MARQUETTE 7010 analog utgangsport (s/w 200–201)                 | Kytke tämä pää VAIN MARQUETTE 7010:n analogiseen lähtöliitäntään (ohjelmisto 200–201)                   |
|  | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do portu wyjścia analogowego modułu MARQUETTE 7010 (oprogramowanie w wersji 202–203)             | Tento koniec pripojte LEN k analógovému výstupnému portu MARQUETTE 7010 (s/w 202–203)           | Koble denne enden KUN til MARQUETTE 7010 analog utgangsport (s/w 202–203)                 | Kytke tämä pää VAIN MARQUETTE 7010:n analogiseen lähtöliitäntään (ohjelmisto 202–203)                   |
|  | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do złącza WS monitora serii BSM-8000 firmy NIHON-KOHDEN                                          | Tento koniec pripojte LEN ku konektoru NIHON-KOHDEN BSM-8000 radu WS                            | Koble denne enden KUN til NIHON-KOHDEN BSM-8000-serie WS-kontakt                          | Kytke tämä pää VAIN NIHON-KOHDEN BSM-8000-sarjan WS-liitäntään                                          |
|  | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do: portu ciśnieniowego monitora Dynascope firmy Fukuda.                                         | Tento koniec pripojte LEN k tlakovému portu Fukuda Dynascope.                                   | Koble denne enden til: Fukuda Dynascope-trykkport.                                        | Kytke tämä pää VAIN Fukuda Dynascopen paineliitäntään.                                                  |
|  | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do: portu ciśnieniowego monitora BP-508 firmy OMRON.                                             | Tento koniec napojte LEN k tlakovému portu OMRON BP-508.                                        | Koble denne enden: KUN til OMRON BP-508-trykkport.                                        | Kytke tämä pää VAIN OMRON BP-508-paineliitäntään.                                                       |
|  | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do: portu ciśnieniowego monitora BP-608 firmy OMRON.                                             | Tento koniec pripojte LEN k tlakovému portu OMRON BP-608.                                       | Koble denne enden: KUN til OMRON BP-608-trykkport.                                        | Kytke tämä pää VAIN OMRON BP-608:n paineliitäntään.                                                     |
|  | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do portu ciśnieniowego monitora.                                                                 | Tento koniec pripojte LEN k tlakovému portu monitora.                                           | Koble denne enden: KUN til monitor-trykkport.                                             | Kytke tämä pää VAIN monitorin paineliitäntään.                                                          |
|  | Podłączyć ten koniec WYŁĄCZNIE do: portu ciśnieniowego monitora Datex AS/3.                                                     | Tento koniec napojte LEN k tlakovému portu Datex AS/3.                                          | Koble denne enden: KUN til Datex AS/3-trykkport.                                          | Kytke tämä pää VAIN Datex AS/3 -paineliitäntään.                                                        |
|  | Conformité Européenne (oznakowanie CE) nadane przez firmę TÜV SÜD Product Service GmbH (jednostkę notyfikowaną)                 | Conformité Européenne (značka CE) spoločnosti TÜV SÜD Product Service GmbH (notifikovaná osoba) | Conformité Européenne (CE-merke) fra TÜV SÜD Product Service GmbH (teknisk kontrollorgan) | TÜV SÜD Product Service GmbH:n (ilmoitettu laitos) myöntämä Conformité Européenne (CE) -merkintä        |
|  | Importer w Unii Europejskiej                                                                                                    | Dovozca do Európskej únie                                                                       | Importør til EU                                                                           | Maahantuoja Euroopan unionissa                                                                          |
|  | Wyrób medyczny                                                                                                                  | Zdravotnícka pomôcka                                                                            | Medisinsk utstyr                                                                          | Lääkinnällinen laite                                                                                    |
|  | Chronić przed wilgocią                                                                                                          | Uchovávať v suchu                                                                               | Oppbevarer tørt                                                                           | Pidä kuivana                                                                                            |
|  | Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu                                                                                        | Skladujte na chladnom a suchom mieste                                                           | Oppbevarer tørt og kjølig                                                                 | Säilytetävä kuivassa ja viileässä                                                                       |
|  | Producent                                                                                                                       | Výrobca                                                                                         | Produsent                                                                                 | Valmistaja                                                                                              |
|  | Zgodność z dyrektywą o ograniczeniu substancji niebezpiecznych (Restriction of Hazardous Substances, RoHS) – dotyczy tylko Chin | V súlade s obmedzeniami smernice o nebezpečných látkach (RoHS) – len Čína                       | Samsvar med begrensning av farlige stoffer (RoHS) – kun Kina                              | Täyttää haitallisten aineiden käytön rajoittamista koskevan direktiivin (RoHS) vaatimukset – vain Kiina |

**Uwaga:** Na etykiecie niniejszego produktu mogą nie znajdować się wszystkie symbole. • **Poznámka:** Je možné, že na štítku pre tento produkt nie sú uvedené všetky symboly. • **Merk:** Alle symboler er kanskje ikke inkludert på produktmerkingen. • **Huomautus:** kaikkia symboleja ei välttämättä ole käytetty tämän tuotteen pakkausmerkinnöissä.

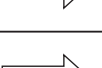
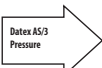
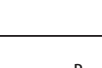
Легенда на символите • Legendă de simboluri • Sümbole seletus • Simbolių paaiškinimas

|                                      | Български                                                                                            | Română                                                                                                                    | Eesti                                                                                                      | Lietuvių                                                                                                         |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| #                                    | Количество                                                                                           | Cantitate                                                                                                                 | Kogus                                                                                                      | Kiekis                                                                                                           |
| LOT                                  | Партиден номер                                                                                       | Număr de lot                                                                                                              | Partiinumber                                                                                               | Partijos numeris                                                                                                 |
|                                      | Срок на годност                                                                                      | Data expirării                                                                                                            | Kõlblik kuni                                                                                               | Naudoti iki nurodytos datos                                                                                      |
|                                      | Дата на производство                                                                                 | Data fabricației                                                                                                          | Tootmiskuupeäev                                                                                            | Pagaminimo data                                                                                                  |
|                                      | Нестерилно                                                                                           | Nesteril                                                                                                                  | Mittesteriilne                                                                                             | Nesterilus                                                                                                       |
| REF                                  | Каталожен номер                                                                                      | Număr de catalog                                                                                                          | Kataloogi number                                                                                           | Katalogo numeris                                                                                                 |
|                                      | Да не се използва, ако опаковката е повредена, и направете справка с инструкциите за употреба        | A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat. Consultați instrucțiunile de utilizare                                    | Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud, ja lugege kasutusjuhiseid                                        | Nenaudoti, jei pakuotė pažeista, ir žr. naudojimo instrukcijas                                                   |
| Rx only                              | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.          | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.                               | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.                | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.                      |
| EC REP                               | Упълномощен представител в Европейската общност                                                      | Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană                                                                           | Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses                                                                       | Igaliotasis atstovas Europos Bendrijoje                                                                          |
|                                      | Да не се използва при наличие на повреда                                                             | A nu se utiliza dacă este deteriorat                                                                                      | Ärge kasutage, kui kahjustatud                                                                             | Nenaudoti, jei pažeista                                                                                          |
|                                      | Разделно събиране на електрическо и електронно оборудване според Директивата на ЕС 2012/19/ЕС        | Colectarea separată a echipamentelor electrice și electronice, în conformitate cu directiva CE 2012/19/UE                 | Elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumine kooskõlas EÜ direktiiviga 2012/19/EL                      | Atskiras elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimas pagal EB direktyvą 2012/19/ES                       |
| CE                                   | Conformité Européenne (CE маркировка)                                                                | Conformité Européenne (marcă CE)                                                                                          | Conformité Européenne (CE-märk)                                                                            | Conformité Européenne (CE žymė)                                                                                  |
| eifu.edwards.com<br>+ 1 888 570 4016 | Спазвайте инструкциите за употреба, дадени на уебсайта                                               | Respectați instrucțiunile de utilizare disponibile pe site-ul web                                                         | Järgige kasutusjuhendit, mille leiате veebisaidilt                                                         | Vadovaukitės naudojimo instrukcijomis, pateiktomis svetainėje                                                    |
|                                      | Свържете този край САМО към съвместим аналогов входен порт на монитор на Edwards                     | Conectați acest capăt NUMAI la portul de intrare analog al unui monitor Edwards compatibil                                | Ühendage see ots VAID ühilduva ettevõtte Edwards monitori analoog-sisendporti                              | Šį galą junkite TIK prie suderinamo „Edwards“ monitoriaus analoginės įvesties jungties                           |
|                                      | Свържете този край само към: SpaceLabs PC1, PC2                                                      | Conectați acest capăt numai la: SpaceLabs PC1, PC2                                                                        | Ühendage see ots ainult tootega SpaceLabs PC1, PC2                                                         | Šį galą junkite tik prie „SpaceLabs“ PC1, PC2                                                                    |
|                                      | Свържете този край САМО към аналогов изход на Nellcor N100 или N200                                  | Conectați acest capăt NUMAI la ieșirea analogă Nellcor N100 sau N200                                                      | Ühendage see ots VAID Nellcor N100 või N200 analoogväljundiga                                              | Šį galą junkite TIK prie „Nellcor“ N100 arba N200 analoginio išvado                                              |
|                                      | Свържете този край САМО към аналогов изход на HP 78534C или HP M1006A                                | Conectați acest capăt NUMAI la ieșirea analogă HP 78534C sau HP M1006A                                                    | Ühendage see ots VAID HP 78534C või HP M1006A analoogväljundiga                                            | Šį galą junkite TIK prie HP 78534C arba HP M1006A analoginio išvado                                              |
|                                      | Свържете този край САМО към съвместим ЕКГ входен порт на монитор на Edwards (или външен кабел 64ЕКХ) | Conectați acest capăt NUMAI la portul de intrare ECG al unui monitor Edwards compatibil (sau la cablul 64EKX prelungitor) | Ühendage see ots VAID ühilduva ettevõtte Edwards monitori EKG-sisendpordiga (või 64EKX pikendus- kaabliga) | Šį galą junkite TIK prie suderinamos „Edwards“ monitoriaus EKG įvesties jungties (arba 64EKX ilginamojo kabelio) |
|                                      | Свържете този край само към: X1000 ИЗХОДЯЩ или HLO порт на модул SpaceLabs PCMS                      | Conectați acest capăt numai la: portul X1000 OUT sau HLO al modulului SpaceLabs PCMS                                      | Ühendage see ots vaid Spacelabs PCMS-i mooduli X1000 OUT- või HLO-pordiga                                  | Šį galą junkite tik prie X1000 OUT arba „HLO Port Spacelabs PCMS“ modulio                                        |

**Легенда на символите • Legendă de simboluri • Sümbolite seletus • Simbolių paaiškinimas**

|                                                                                     | <b>Български</b>                                                                                                               | <b>Română</b>                                                                                                                       | <b>Eesti</b>                                                                                                          | <b>Lietuvių</b>                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Свържете този край само към:<br>D-FIB SYNC порт на Marquette Tram X00                                                          | Conectați acest capăt numai la:<br>portul D-FIB SYNC Marquette Tram X00                                                             | Ühendage see ots vaid<br>Marquette Tram X00 D-FIB<br>SYNC-pordiga                                                     | Šį galą junkite tik prie D-FIB SYNC<br>jungties „Marquette Tram X00“                                                                                       |
|    | Свържете този край само към:<br>изходен порт за ЕКГ/ВР на<br>Marquette 7010 или изходен А или В<br>порт на Marquette Tram 7200 | Conectați acest capăt numai la:<br>portul de ieșire ECG/BP<br>Marquette 7010 sau portul de<br>ieșire A sau B Marquette Tram<br>7200 | Ühendage see ots vaid<br>Marquette 7010 EKG/<br>BP-väljundpordi või Marquette<br>Tram 7200 A- või<br>B-väljundpordiga | Šį galą junkite tik prie EKG /<br>kraujospūdzio matavimo išvesties<br>jungties „Marquette 7010“ arba A ar<br>B išvesties jungties „Marquette<br>Tram 7200“ |
|    | Свържете този край само към:<br>сериен кабел за периферия за ЕКГ<br>на Edwards модел 64                                        | Conectați acest capăt numai la:<br>cablul ECG tip „slave“ pentru<br>seria Edwards model 64                                          | Ühendage see ots ainult<br>ettevõtte Edwards mudeli 64<br>seeria EKG-sekundaarkaabluga                                | Šį galą junkite tik prie „Edwards<br>Model 64 Series“ EKG priklausomojo<br>kabelio                                                                         |
|    | Свържете този край към: ИЗХОДЯЩ<br>порт за ЕКГ на HP Merlin, HP Clover                                                         | Conectați acest capăt la: portul<br>de IEȘIRE ECG HP Merlin HP<br>Clover                                                            | Ühendage see ots toodete HP<br>Merlin või HP Clover<br>EKG-väljundpordiga                                             | Šį galą junkite prie „Merlin HP<br>Clover“ EKG OUT jungties                                                                                                |
|    | Свържете този край към: ИЗХОДЯЩ<br>порт за ЕКГ на Siemens SC7000                                                               | Conectați acest capăt la: portul<br>de IEȘIRE ECG Siemens SC7000                                                                    | Ühendage see ots VAID toote<br>Siemens SC7000<br>EKG-väljundpordiga                                                   | Šį galą junkite prie „Siemens<br>SC7000“ EKG OUT jungties                                                                                                  |
|    | Свържете този край към: ИЗХОДЯЩ<br>порт за ЕКГ на Siemens 1281                                                                 | Conectați acest capăt la: portul<br>de IEȘIRE ECG Siemens 1281                                                                      | Ühendage see ots VAID toote<br>Siemens 1281<br>EKG-väljundpordiga                                                     | Šį galą junkite prie „Siemens 1281“<br>EKG OUT jungties                                                                                                    |
|   | Свържете този край към: ИЗХОДЯЩ<br>порт за ЕКГ на DATEX AS/3                                                                   | Conectați acest capăt la: portul<br>de IEȘIRE ECG DATEX AS/3                                                                        | Ühendage see ots toote DATEX<br>AS/3 EKG-väljundpordiga                                                               | Šį galą junkite prie DATEX AS/3 EKG<br>OUT jungties                                                                                                        |
|  | Свържете този край към: ИЗХОДЯЩ<br>порт за ЕКГ на Mennen Horizon                                                               | Conectați acest capăt la: portul<br>de IEȘIRE ECG Mennen Horizon                                                                    | Ühendage see ots VAID toote<br>Mennen Horizon<br>EKG-väljundpordiga                                                   | Šį galą junkite prie EKG OUT jungties<br>„Mennen Horizon“                                                                                                  |
|  | Свържете този край САМО към<br>MARQUETTE RAC4A                                                                                 | Conectați acest capăt NUMAI la<br>MARQUETTE RAC4A                                                                                   | Ühendage see ots VAID tootega<br>MARQUETTE RAC4A                                                                      | Šį galą junkite TIK prie MARQUETTE<br>RAC4A                                                                                                                |
|  | Свържете този край САМО към<br>пациентски модул за данни GE PDM                                                                | Conectați acest capăt NUMAI la<br>GE PDM                                                                                            | Ühendage see ots VAID tootega<br>GE PDM                                                                               | Šį galą junkite TIK prie GE PDM                                                                                                                            |
|  | Свържете този край САМО към<br>MARQUETTE RAC4                                                                                  | Conectați acest capăt NUMAI la<br>MARQUETTE RAC4                                                                                    | Ühendage see ots VAID tootega<br>MARQUETTE RAC4                                                                       | Šį galą junkite TIK prie MARQUETTE<br>RAC4                                                                                                                 |
|  | Свържете този край САМО към<br>DATEX AS/3 (конектор X2)                                                                        | Conectați acest capăt la DATEX<br>AS/3 (NUMAI la conectorul X2)                                                                     | Ühendage see ots VAID tootega<br>DATEX AS/3 (X2 konnektor)                                                            | Šį galą junkite TIK prie DATEX AS/3<br>(X2 jungties)                                                                                                       |
|  | Свържете този край САМО към<br>конектор за аналогов изход 2 на<br>COLIN BP608EV, сигнал ЕКГ1                                   | Conectați acest capăt NUMAI la<br>conectorul COLIN BP608EV,<br>ieșirea analogă 2, semnalul<br>ECG1                                  | Ühendage see ots VAID toote<br>COLIN BP608EV konnektori<br>analoogväljundiga 2 ECG1<br>signaali jaoks                 | Šį galą junkite TIK prie COLIN<br>BP608EV, 2 analoginės išvesties, EKG<br>1 signalo jungties                                                               |
|  | Свържете този край САМО към<br>конектор на DATEX S5 ECG (X7)                                                                   | Conectați acest capăt NUMAI la<br>conectorul DATEX S5 ECG (X7)                                                                      | Ühendage see ots VAID DATEX<br>S5 EKG (X7) konnektoriga                                                               | Šį galą junkite TIK prie DATEX S5 EKG<br>(X7) jungties                                                                                                     |
|  | Свържете този край САМО към<br>изходящ конектор за ЕКГ/ВР на<br>NIHON-KOHDEN BSM-5105                                          | Conectați acest capăt NUMAI la<br>conectorul de ieșire NIHON-<br>KOHDEN BSM-5105 ECG/BP                                             | Ühendage see ots VAID toote<br>NIHON-KOHDEN BSM-5105<br>EKG/BP väljundkonnektoriga                                    | Šį galą junkite TIK prie NIHON-<br>KOHDEN BSM-5105 EKG /<br>kraujospūdzio matavimo išvesties<br>jungties                                                   |
|  | Свържете този край САМО към<br>конектор за ЕКГ X1000 на PROPAQ CS                                                              | Conectați acest capăt NUMAI la<br>conectorul PROPAQ CS ECG<br>X1000                                                                 | Ühendage see ots VAID toote<br>PROPAQ CS EKG X1000<br>konnektoriga                                                    | Šį galą junkite TIK prie PROPAQ CS<br>EKG X1000 jungties                                                                                                   |
|  | Свържете този край САМО към порт<br>за налягане на DATEX S5                                                                    | Conectați acest capăt NUMAI la<br>portul de presiune DATEX S5                                                                       | Ühendage see ots VAID toote<br>DATEX S5 rõhupordiga                                                                   | Šį galą junkite TIK prie DATEX S5<br>spaudimo jungties                                                                                                     |
|  | Свържете този край САМО<br>към порт за налягане,<br>HP MERLIN, HP CLOVER                                                       | Conectați acest capăt<br>NUMAI la ieșirea pentru<br>presiune, HP MERLIN,<br>HP CLOVER                                               | Ühendage see ots VAID<br>rõhuväljundiga, HP MERLIN,<br>HP CLOVER                                                      | Šį galą junkite TIK prie<br>HP MERLIN, HP CLOVER<br>spaudimo matavimo išvado                                                                               |
|  | Свържете този край САМО<br>към аналогов изходящ<br>порт на NELLCOR N395                                                        | Conectați acest capăt<br>NUMAI la portul de ieșire<br>NELLCOR N395 analog                                                           | Ühendage see ots VAID<br>toote NELLCOR N395<br>analoog-väljundpordiga                                                 | Šį galą junkite TIK prie<br>NELLCOR N395 analoginės<br>išvesties jungties                                                                                  |
|  | Свържете този край САМО<br>към DATEX M-PT                                                                                      | Conectați acest capăt<br>NUMAI la DATEX M-PT                                                                                        | Ühendage see ots VAID<br>tootega DATEX M-PT                                                                           | Šį galą junkite TIK prie<br>DATEX M-P                                                                                                                      |

**Легенда на символите • Legendă de simboluri • Sümbolite seletus • Simbolių paaiškinimas**

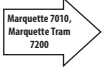
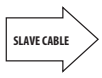
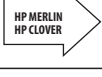
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Български</b>                                                                                              | <b>Română</b>                                                                                     | <b>Eesti</b>                                                                                                      | <b>Lietuvių</b>                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                  | Свържете този край CAMO към конектор на GE T451N Defib Sync                                                   | Conectați acest capăt NUMAI la conectorul GE T451N Defib Sync                                     | Ühendage see ots VAID toote GE T451N Defib Sync konnektoriga                                                      | Šį galą junkite TIK prie „GE T451N Defib Sync“ jungties                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                  | Свържете този край CAMO към аналогов изходящ конектор на DATASCOPE EXPERT                                     | Conectați acest capăt NUMAI la conectorul de ieșire analog DATASCOPE EXPERT                       | Ühendage see ots VAID toote DATASCOPE EXPERT analoog-väljundkonnektoriga                                          | Šį galą junkite TIK prie DATASCOPE EXPERT analoginės išvesties jungties              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                  | Свържете този край CAMO към аналогов изходящ порт на MARQUETTE 7010 (софтуерна версия 200 – 201)              | Conectați acest capăt NUMAI la portul de ieșire analog MARQUETTE 7010 (versiune software 200-201) | Ühendage see ots VAID toote MARQUETTE 7010 analoog-väljundpordiga (tarkvara 200-201)                              | Šį galą junkite TIK prie MARQUETTE 7010 analoginės išvesties jungties (S/W 200-201)  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                  | Свържете този край CAMO към аналогов изходящ порт на MARQUETTE 7010 (софтуерна версия 202 – 203)              | Conectați acest capăt NUMAI la portul de ieșire analog MARQUETTE 7010 (versiune software 202-203) | Ühendage see ots VAID toote MARQUETTE 7010 analoog-väljundpordiga (tarkvara 202-203)                              | Šį galą junkite TIK prie MARQUETTE 7010 analoginės išvesties jungties (S/W 202-203)  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                  | Свържете този край CAMO към конектор на NIHON-KOHDEN BSM-8000, серия WS                                       | Conectați acest capăt NUMAI la conectorul NIHON-KOHDEN BSM-8000 Seria WS                          | Ühendage see ots VAID toote NIHON-KOHDEN BSM-8000 seeria WS-konnektoriga                                          | Šį galą junkite TIK prie „NIHON-KOHDEN BSM-8000 Series WS“ jungties                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                  | Свържете този край CAMO към: порт за налягане на Fukuda Dynascope.                                            | Conectați acest capăt NUMAI la portul de presiune Fukuda Dynascope.                               | Ühendage see ots VAID toote Fukuda Dynascope rõhupordiga.                                                         | Šį galą junkite TIK prie „Fukuda Dynascope“ spaudimo jungties.                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                  | Свържете този край CAMO към: порт за налягане на OMRON BP-508.                                                | Conectați acest capăt: NUMAI la portul de presiune OMRON BP-508.                                  | Ühendage see ots VAID toote OMRON BP-508 rõhupordiga.                                                             | Šį galą junkite TIK prie OMRON BP-508 spaudimo jungties.                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                 | Свържете този край CAMO към: порт за налягане на OMRON BP-608.                                                | Conectați acest capăt NUMAI la portul de presiune OMRON BP-608.                                   | Ühendage see ots VAID toote OMRON BP-608 rõhupordiga.                                                             | Šį galą junkite TIK prie OMRON BP-608 spaudimo jungties.                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                | Свържете този край CAMO към: порт за налягане на монитор.                                                     | Conectați acest capăt: NUMAI la portul de presiune al monitorului.                                | Ühendage see ots VAID monitori rõhupordiga.                                                                       | Šį galą junkite TIK prie monitoriaus spaudimo jungties.                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                | Свържете този край CAMO към: порт за налягане на Datex AS/3.                                                  | Conectați acest capăt: NUMAI la portul de presiune Datex AS/3.                                    | Ühendage see ots VAID toote DATEX AS/3 rõhupordiga.                                                               | Šį galą junkite TIK prie „Datex AS/3“ spaudimo jungties.                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                | Conformité Européenne (CE маркировка) на TÜV SÜD Product Service GmbH (нотифициран орган)                     | Conformité Européenne (marcă CE) al TÜV SÜD Product Service GmbH (organism notificat)             | TÜV SÜD Product Service GmbH (teavitatud asutus) Conformité Européenne (CE-märk)                                  | TÜV SÜD Product Service GmbH (notifikuotoji įstaiga) Conformité Européenne (CE žymė) |
|                                                                                                                                                                                                                                                                | Вносител за Европейския съюз                                                                                  | Importator în Uniunea Europeană                                                                   | Importija Euroopa Liidus                                                                                          | Importuotojas Europos Sąjungoje                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                | Медицинско изделие                                                                                            | Dispozitiv medical                                                                                | Meditsiiniseade                                                                                                   | Medicinos prietaisas                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                | Да се пази сухо                                                                                               | A se păstra uscat                                                                                 | Hoida kuivalt                                                                                                     | Laikykite sausoje vietoje                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                | Да се съхранява на хладно, сухо място                                                                         | Stocați într-un loc rece și uscat                                                                 | Säilitage jahedas ja kuivas kohas                                                                                 | Laikyti vėsioje, sausoje vietoje                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                | Производител                                                                                                  | Producător                                                                                        | Tootja                                                                                                            | Gamintojas                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                | Съвместимост с Директивата за ограничаване на употребата на определени опасни вещества (RoHS) – само за Китай | Conformitatea cu restricțiile de utilizare a substanțelor periculoase (RoHS) - numai China        | Vastab ohtlike ainete kasutamist piiravale direktiivile Restriction of Hazardous Substances (RoHS) – ainult Hiina | Atitinka pavojingų medžiagų apribojimus (RoHS) – tik Kinijoje                        |
| <p><b>Забележка:</b> Възможно е не всички символи да са включени в етикета на този продукт. • <b>Notă:</b> Este posibil ca nu toate simbolurile să fie incluse pe eticheta acestui produs. • <b>Märkus.</b> Kõik sümbrid ei pruugi antud toote etiketil esineda. • <b>Pastaba.</b> Šio gaminio etiketėje gali būti pateikti ne visi simbolai.</p> |                                                                                                               |                                                                                                   |                                                                                                                   |                                                                                      |



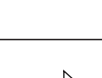
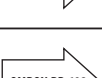
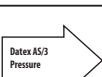
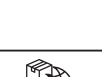
**Simbolu skaidrojums • Sembol Açıklamaları • Условные обозначения • Legenda simbola**

|                | Latviešu                                                                                            | Türkçe                                                                                         | Русский                                                                                                                     | Srpski                                                                                                                  |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Daudzums                                                                                            | Miktar                                                                                         | Количество                                                                                                                  | Količina                                                                                                                |
|                | Partijas numurs                                                                                     | Lot Numarası                                                                                   | Номер партии                                                                                                                | Broj partije                                                                                                            |
|                | Derīguma termiņš                                                                                    | Son kullanma tarihi                                                                            | Использовать до                                                                                                             | Rok korišćenja                                                                                                          |
|                | Izgatavošanas datums                                                                                | Üretim tarihi                                                                                  | Дата производства                                                                                                           | Datum proizvodnje                                                                                                       |
|                | Nesterils                                                                                           | Steril değildir                                                                                | Нестерильно                                                                                                                 | Nesterilno                                                                                                              |
|                | Kataloga numurs                                                                                     | Katalog Numarası                                                                               | Номер по каталогу                                                                                                           | Kataloški broj                                                                                                          |
|                | Nelietot, ja iepakojums ir bojāts, un skatīt lietošanas instrukciju                                 | Ambalaj hasarlıysa kullanmayın ve kullanım talimatlarına başvurun                              | Не использовать, если упаковка повреждена, и см. инструкции по применению                                                   | Ne koristite ako je pakovanje oštećeno i pogledajte uputstvo za upotrebu                                                |
| <b>Rx only</b> | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.         | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.    | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.                                 | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.                             |
|                | Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā                                                              | Avrupa Topluluğu'nda Yetkili Temsilci                                                          | Официальный представитель в Европейском сообществе                                                                          | Ovlašćeni predstavnik u Evropskoj zajednici                                                                             |
|                | Nelietot, ja bojāts                                                                                 | Hasarlıysa Kullanmayın                                                                         | Не использовать, если повреждено                                                                                            | Ne koristite ako je oštećeno                                                                                            |
|                | Dalīta elektrisko un elektronisko iekārtu savākšana saskaņā ar ES direktīvu 2012/19/ES              | 2012/19/EU sayılı EC direktifi uyarınca elektrikli ve elektronik ekipmanlar ayrı toplanmalıdır | Раздельный сбор электрического и электронного оборудования в соответствии с директивой EC 2012/19/EU                        | Odvojeno sakupljanje električne i elektronske opreme u skladu sa direktivom EZ 2012/19/EU                               |
|                | Conformité Européenne (CE marķējums)                                                                | Conformité Européenne (CE İşareti)                                                             | Conformité Européenne (маркировка CE)                                                                                       | Conformité Européenne (CE znak)                                                                                         |
|                | Ievērojiet lietošanas instrukciju, kas pieejama tīmekļa vietnē                                      | Web sitesinde bulunan kullanım talimatlarını takip edin                                        | Следуйте инструкциям по применению на веб-сайте                                                                             | Pridržavajte se uputstva za upotrebu sa veb-sajta                                                                       |
|                | Savienojiet šo galu TIKAI ar savietojama Edwards monitora analogo ievades portu                     | Bu ucu SADECE uyumlu Edwards monitör analog giriş portuna bağlayın                             | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к порту аналогового входа монитора Edwards                                              | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa analognim ulaznim portom za kompatibilni Edwards monitor                               |
|                | Savienojiet šo galu tikai ar: SpaceLabs PC1, PC2                                                    | Bu ucu sadece şunlara bağlayın: SpaceLabs PC1, PC2                                             | Этот конец подключать исключительно к SpaceLabs PC1, PC2                                                                    | Povežite ovaj kraj isključivo sa: uređajem SpaceLabs PC1, PC2                                                           |
|                | Savienojiet šo galu TIKAI ar Nellcor N100 vai N200 analogo izvadi                                   | Bu ucu SADECE Nellcor N100 veya N200 analog çıkışına bağlayın                                  | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к аналоговому выходу Nellcor N100 или N200                                              | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa analognim izlazom za Nellcor N100 ili N200                                             |
|                | Savienojiet šo galu TIKAI ar HP 78534C vai HP M1006A analogo izvadi                                 | Bu ucu SADECE HP 78534C veya HP M1006A analog çıkışına bağlayın                                | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к аналоговому выходу HP 78534C или HP M1006A                                            | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa analognim izlazom za HP 78534C ili HP M1006A                                           |
|                | Savienojiet šo galu TIKAI ar savietojama Edwards monitora EKG ievades portu (vai 64EKX Ext. kabeli) | Bu ucu SADECE uyumlu Edwards monitör EKG giriş portuna bağlayın (veya 64EKX Uzatma Kablo)      | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к входящему порту ЭКГ совместимого монитора Edwards (либо к внешнему кабелю 64EKX Ext.) | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa: ulaznim portom za EKG kompatibilnog Edwards monitora (ili sa produžnim kablom 64EKX ) |
|                | Savienojiet šo galu tikai ar: X1000 OUT vai HLO porta SpaceLabs PCMS moduli                         | Bu ucu sadece şunlara bağlayın: Spacelabs PCMS Modülü X1000 OUT veya HLO Portu                 | Этот конец подключать исключительно к выходу X1000 или порту HLO модуля PCMS от SpaceLabs                                   | Povežite ovaj kraj isključivo sa: izlazom uređaja X1000 ili HLO portom modula Spacelabs PCMS                            |
|                | Savienojiet šo galu tikai ar: D-FIB SYNC portu Marquette Tram X00                                   | Bu ucu sadece şunlara bağlayın: Marquette Tram X00 D-FIB SYNC portu                            | Этот конец подключать исключительно к порту D-FIB SYNC Marquette Tram X00                                                   | Povežite ovaj kraj isključivo sa: D-FIB SYNC priključkom uređaja Marquette Tram X00                                     |

## Simbolu skaidrojums • Sembol Açıklamaları • Условные обозначения • Legenda simbola

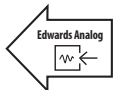
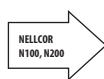
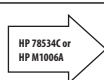
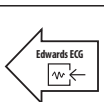
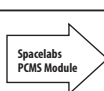
|                                                                                     | Latviešu                                                                                                        | Türkçe                                                                                                          | Русский                                                                                                                | Srpski                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Savienojiet šo galu tikai ar: EKG/BP izvades portu Marquette 7010 vai izvades A vai B portu Marquette Tram 7200 | Bu ucu sadece şunlara bağlayın: Marquette 7010 ECG/BP çıkış portu veya Marquette Tram 7200 çıkış A veya B portu | Этот конец подключать исключительно к порту выхода ЭКГ/АД Marquette 7010 или портам выхода А или В Marquette Tram 7200 | Povežite ovaj kraj isključivo sa: izlaznim portom za EKG/KP uređaja Marquette 7010, odnosno izlaznim portom A ili B uređaja Marquette Tram 7200 |
|    | Savienojiet šo galu tikai ar: Edwards 64. modeļa EKG sērijas pievades kabeli                                    | Bu ucu sadece şunlara bağlayın: Edwards Model 64 Serisi EKG Bağimli Kablo                                       | Этот конец подключать исключительно к кабелю ведомого ЭКГ-устройства Edwards серии 64                                  | Povežite ovaj kraj isključivo sa: podređenim serijskim kablom za EKG uređaja Edwards Model 64                                                   |
|    | Savienojiet šo galu ar: EKG IZVADES portu HP Merlin HP Clover                                                   | Bu ucu şuna bağlayın: HP Merlin HP Clover ECG OUT Portu                                                         | Этот конец подключать к порту выхода ЭКГ HP Merlin или HP Clover                                                       | Povežite ovaj kraj sa: izlaznim portom za EKG uređaja HP Merlin HP Clover                                                                       |
|    | Savienojiet šo galu ar: EKG IZVADES portu Siemens SC7000                                                        | Bu ucu şuna bağlayın: Siemens SC7000 ECG OUT Portu                                                              | Этот конец подключать к порту выхода ЭКГ устройства Siemens SC7000                                                     | Povežite ovaj kraj sa: izlaznim portom za EKG uređaja Siemens SC7000                                                                            |
|    | Savienojiet šo galu ar: EKG IZVADES portu Siemens 1281                                                          | Bu ucu şuna bağlayın: Siemens 1281 ECG OUT Portu                                                                | Этот конец подключать к порту выхода ЭКГ устройства Siemens 1281                                                       | Povežite ovaj kraj sa: izlaznim portom za EKG uređaja Siemens 1281                                                                              |
|    | Savienojiet šo galu ar: EKG IZVADES portu DATEX AS/3                                                            | Bu ucu şuna bağlayın: DATEX AS/3 ECG OUT Portu                                                                  | Этот конец подключать к порту выхода ЭКГ устройства DATEX AS/3                                                         | Povežite ovaj kraj sa: izlaznim portom za EKG uređaja DATEX AS/3                                                                                |
|    | Savienojiet šo galu ar: EKG IZVADES portu Mennen Horizon                                                        | Bu ucu şuna bağlayın: Mennen Horizon ECG OUT Portu                                                              | Этот конец подключать к порту выхода ЭКГ устройства Mennen Horizon                                                     | Povežite ovaj kraj sa: izlaznim portom za EKG uređaja Mennen Horizon                                                                            |
|    | Savienojiet šo galu TIKAI ar MARQUETTE RAC4A                                                                    | Bu ucu SADECE MARQUETTE RAC4A'ya bağlayın                                                                       | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к порту MARQUETTE RAC4A                                                            | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa uređajem MARQUETTE RAC4A                                                                                       |
|   | Savienojiet šo galu TIKAI ar GE PDM                                                                             | Bu ucu SADECE GE PDM'ye bağlayın                                                                                | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к GE PDM                                                                           | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa uređajem GE PDM                                                                                                |
|  | Savienojiet šo galu TIKAI ar MARQUETTE RAC4                                                                     | Bu ucu SADECE MARQUETTE RAC4'e bağlayın                                                                         | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к порту MARQUETTE RAC4                                                             | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa uređajem MARQUETTE RAC4                                                                                        |
|  | Savienojiet šo galu TIKAI ar DATEX AS/3 (X2 konektoru)                                                          | Bu ucu DATEX AS/3'e (SADECE X2 konektörü) bağlayın                                                              | Этот конец подключать к DATEX AS/3 (ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к коннектору X2)                                                     | Povežite ovaj kraj sa uređajem DATEX AS/3 (ISKLJUČIVO konektor X2)                                                                              |
|  | Savienojiet šo galu TIKAI ar COLIN BP608EV analogās izvades 2 konektoru, EKG1 signāls                           | Bu ucu SADECE COLIN BP608EV, Analog Output2 konektörü, ECG1 Sinyaline bağlayın                                  | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к COLIN BP608EV, разъему аналогового выхода 2 сигнала ЭКГ1                         | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa konektorom analognog izlaza 2 za EKG signal 1 uređaja COLIN BP608EV                                            |
|  | Savienojiet šo galu TIKAI ar DATEX SS EKG (X7) konektoru                                                        | Bu ucu SADECE DATEX SS ECG (X7) konektörüne bağlayın                                                            | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к коннектору ЭКГ (X7) DATEX SS                                                     | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa konektorom za EKG (X7) uređaja DATEX SS                                                                        |
|  | Savienojiet šo galu TIKAI ar NIHON-KOHDEN BSM-5105 EKG/BP izvades konektoru                                     | Bu ucu SADECE NIHON-KOHDEN BSM-5105 ECG/BP çıkış konektörüne bağlayın                                           | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к разъему выхода ЭКГ/АД NIHON-KOHDEN BSM-5105                                      | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa izlaznim konektorom za EKG/KP uređaja NIHON-KOHDEN BSM-5105                                                    |
|  | Savienojiet šo galu TIKAI ar PROPAQ CS ECG X1000 konektoru                                                      | Bu ucu SADECE PROPAQ CS ECG X1000 konektörüne bağlayın                                                          | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к коннектору ЭКГ X1000 PROPAQ CS                                                   | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa: EKG X1000 konektorom uređaja PROPAQ CS                                                                        |
|  | Savienojiet šo galu TIKAI ar DATEX SS spiediena portu                                                           | Bu ucu SADECE DATEX SS Basınç Portuna bağlayın                                                                  | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к порту измерения давления DATEX SS                                                | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa portom za pritisak uređaja DATEX SS                                                                            |
|  | Savienojiet šo galu TIKAI ar spiediena izvadi, HP MERLIN, HP CLOVER                                             | Bu ucu SADECE Basınç çıkışına bağlayın, HP MERLIN, HP CLOVER                                                    | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к порту давления устройств HP MERLIN и HP CLOVER                                   | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa izlazom za pritisak uređaja HP MERLIN, HP CLOVER                                                               |
|  | Savienojiet šo galu TIKAI ar NELLCOR N395 analogo izvades portu                                                 | Bu ucu SADECE NELLCOR N395 Analog çıkış portuna bağlayın                                                        | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к порту аналогового выхода NELLCOR N395                                            | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa izlaznim analognim portom uređaja NELLCOR N395                                                                 |
|  | Savienojiet šo galu TIKAI ar DATEX M-PT                                                                         | Bu ucu SADECE DATEX M-PT'ye bağlayın                                                                            | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к DATEX M-PT                                                                       | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa uređajem DATEX M-PT                                                                                            |

## Simbolu skaidrojums • Sembol Açıklamaları • Условные обозначения • Legenda simbola

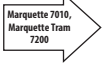
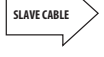
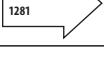
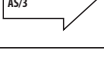
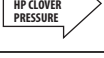
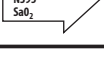
|                                                                                     | Latviešu                                                                                                                                | Türkçe                                                                           | Русский                                                                                                                                           | Srpski                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Savienojiet šo galu TIKAI ar GE T451N Defib Sync konektoru                                                                              | Bu ucu SADECE GE T451N Defib Sync konektörüne bağlayın                           | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к разъему GE T451N для синхронизации с дефибриллятором                                                        | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa konektorom za sinhronizaciju defibrilacije uređaja GE T451N        |
|    | Savienojiet šo galu TIKAI ar DATASCOPE EXPERT analogo izvades konektoru                                                                 | Bu ucu SADECE DATASCOPE EXPERT Analog çıkış konektörüne bağlayın                 | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к разъему аналогового выхода DATASCOPE EXPERT                                                                 | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa analognim izlaznim konektorom uređaja DATASCOPE EXPERT             |
|    | Savienojiet šo galu TIKAI ar MARQUETTE 7010 analogo izvades portu (programmatūra 200-201)                                               | Bu ucu SADECE MARQUETTE 7010 Analog çıkış portuna bağlayın (yazılım 200-201)     | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к аналоговому порту устройства MARQUETTE 7010 (s/w 200-201)                                                   | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa analognim izlaznim portom uređaja MARQUETTE 7010 (softver 200-201) |
|    | Savienojiet šo galu TIKAI ar MARQUETTE 7010 analogo izvades portu (programmatūra 202-203)                                               | Bu ucu SADECE MARQUETTE 7010 Analog çıkış portuna bağlayın (yazılım 202-203)     | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к аналоговому порту устройства MARQUETTE 7010 (s/w 202-203)                                                   | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa analognim izlaznim portom uređaja MARQUETTE 7010 (softver 202-203) |
|    | Savienojiet šo galu TIKAI ar NIHON-KOHDEN BSM-8000 sērijas WS konektoru                                                                 | Bu ucu SADECE NIHON-KOHDEN BSM-8000 Serisi WS Konektörüne bağlayın               | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к разъему WS NIHON-KOHDEN серии BSM-8000                                                                      | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa WS konektorom uređaja NIHON-KOHDEN BSM-8000 serije                 |
|    | Savienojiet šo galu ar: TIKAI ar Fukuda Dynascope spiediena portu.                                                                      | Bu ucu šuna bağlayın: SADECE Fukuda Dynascope Basınç portu.                      | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к порту измерения давления Fukuda Dynascope                                                                   | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa portom za pritisak uređaja Fukuda Dynascope.                       |
|   | Savienojiet šo galu: TIKAI ar OMRON BP-508 spiediena portu.                                                                             | Bu ucu šuna bağlayın: SADECE OMRON BP-508 Basınç Portu.                          | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к порту измерения давления OMRON BP-508                                                                       | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa: portom za pritisak uređaja OMRON BP-508.                          |
|  | Savienojiet šo galu: TIKAI ar OMRON BP-608 spiediena portu.                                                                             | Bu ucu šuna bağlayın: SADECE OMRON BP-608 Basınç Portu.                          | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к порту измерения давления OMRON BP-608                                                                       | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa portom za pritisak uređaja OMRON BP-608.                           |
|  | Savienojiet šo galu: TIKAI ar monitora spiediena portu.                                                                                 | Bu ucu šuna bağlayın: SADECE Monitör Basınç portu.                               | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к порту мониторинга давления                                                                                  | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa: portom za pritisak uređaja za praćenje.                           |
|  | Savienojiet šo galu: TIKAI ar Datex AS/3 spiediena portu.                                                                               | Bu ucu šuna bağlayın: SADECE Datex AS/3 Basınç Portu.                            | Этот конец подключать ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к порту измерения давления Datex AS/3                                                                         | Povežite ovaj kraj ISKLJUČIVO sa: portom za pritisak uređaja Datex AS/3.                            |
|  | Conformité Européenne (CE marķējums), ko piešķir TÜV SÜD Product Service GmbH (paziņotā struktūra)                                      | TÜV SÜD Product Service GmbH (onaylı kuruluş) Conformité Européenne (CE İşareti) | Соответствие требованиям директив Европейского Союза (маркировка CE) подтверждено компанией TÜV SÜD Product Service GmbH (нотифицированный орган) | Conformité Européenne (CE znak) kompanije TÜV SÜD Product Service GmbH (ovlašteno telo)             |
|  | Importētājs Eiropas Savienībā                                                                                                           | Avrupa Birliği İthalatçısı                                                       | Импортер Европейского союза                                                                                                                       | Uvoznik za Evropsku uniju                                                                           |
|  | Medicīnas ierīce                                                                                                                        | Tıbbi cihaz                                                                      | Медицинское устройство                                                                                                                            | Medicinsko sredstvo                                                                                 |
|  | Uzglabāt sausu                                                                                                                          | Kuru halde tutun                                                                 | Беречь от влаги                                                                                                                                   | Držite suvo                                                                                         |
|  | Uzglabāt vēsā, sausā vietā                                                                                                              | Serin, kuru yerde saklayın                                                       | Хранить в прохладном, сухом месте                                                                                                                 | Čuvati na hladnom i suvom mestu                                                                     |
|  | Ražotājs                                                                                                                                | Üretici                                                                          | Производитель                                                                                                                                     | Proizvođač                                                                                          |
|  | Bīstamo vielu ierobežošanas elektriskās un elektroniskās iekārtās (RoHS — Restriction of Hazardous Substances) atbilstība — tikai Ķīnai | Tehlikeli Maddelerin Sınırlandırılması (RoHS) uygunluğu - Yalnızca Çin için      | Соответствие ограничениям по опасным веществам (RoHS) — только для Китая                                                                          | Usaglašenost sa Ograničenjem upotrebe opasnih supstanci (RoHS) — samo Kina                          |

**Piezīme:** Ši izstrādājuma marķējumā var nebūt iekļauti visi simboli. • **Not:** Bu ürünün etiketinde tüm semboller yer almamış olabilir. • **Примечание:** На этикетках данного изделия могут указываться не все символы. • **Napomena:** Na ambalaži proizvoda se možda ne nalaze svi simboli.

符号图例・기호 범례・記号の凡例

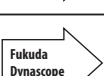
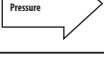
|                                                                                                                          | 简体中文                                                                                        | 한국어                                                                                         | 日本語                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| #                                                                                                                        | 数量                                                                                          | 수량                                                                                          | 数量                                                                                          |
| LOT                                                                                                                      | 批号                                                                                          | 로트 번호                                                                                       | ロット番号                                                                                       |
|                                         | 有效期                                                                                         | 사용 기한                                                                                       | 使用期限                                                                                        |
|                                         | 制造日期                                                                                        | 제조일자                                                                                        | 製造日                                                                                         |
|                                         | 未灭菌                                                                                         | 비살균                                                                                         | 非滅菌                                                                                         |
| REF                                                                                                                      | 目录编号                                                                                        | 카탈로그 번호                                                                                     | カタログ番号                                                                                      |
|                                         | 如果包装受损，切勿使用，请查阅使用说明                                                                         | 포장이 손상된 경우 사용하지 말고 사용 지침을 참조하십시오                                                            | 包装が破損している場合は使用しないで、使用説明書を参照してください                                                           |
| Rx only                                                                                                                  | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician. | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician. | Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician. |
| EC REP                                                                                                                   | 欧洲共同体内授权代表                                                                                  | 유럽 공동체 공인 대리점                                                                               | 欧州共同体における指定 代理店                                                                             |
|                                        | 若已损坏，请不要使用                                                                                  | 손상된 경우 사용하지 마십시오                                                                            | 破損している場合は使用しないでください                                                                         |
|                                       | 按照 EC 指令 2012/19/EU 分类回收电气和电子设备                                                             | EC 지령 2012/19/EU에 따른 전기전자장비 분리수거                                                            | 電気および電子機器の分別回収 (EC 指令 2012/19/EU に準拠)                                                       |
| CE                                                                                                                       | Conformité Européenne (CE 标志)                                                               | Conformité Européenne (CE 마크)                                                               | Conformité Européenne (CE マーク)                                                              |
|  eifu.edwards.com<br>+ 1 888 570 4016 | 遵循网站上的使用说明                                                                                  | 웹사이트의 사용 지침 준수                                                                              | Web サイトの使用説明書に従うこと                                                                          |
|                                       | 仅将这一端连接到相容的 爱德华监测仪模拟输入端口                                                                    | 이 말단부는 호환되는 Edwards 모니터 아날로그 입력 포트에만 연결하십시오                                                 | この端を適合性のあるエドワーズ製 monitor analog input port のみに接続します                                         |
|                                       | 仅将这一端连接到： SpaceLabs PC1、PC2                                                                 | 이 말단부는 SpaceLabs PC1, PC2에만 연결하십시오                                                          | この端を次の接続先のみ に接続します： SpaceLabs PC1, PC2                                                      |
|                                       | 仅将这一端连接到 Nellcor N100 或 N200 模拟 输出                                                          | 이 말단부는 Nellcor N100 또는 N200 아날로그 출력에만 연결하십시오                                                | この端を Nellcor N100 または N200 analog output のみに接続します                                           |
|                                       | 仅将这一端连接到 HP 78534C 或 HP M1006A 模拟输出                                                         | 이 말단부는 HP 78534C 또는 HP M1006A 아날로그 출력에만 연결하십시오                                              | この端をHP 78534C または HP M1006A の analog output のみに接続します                                        |
|                                       | 仅将这一端连接到相容的爱德华监测仪 ECG 输入端口 (或 64EKX 延长线)                                                    | 이 말단부는 호환되는 Edwards 모니터 ECG 입력 포트(또는 64EKX 연장케이블)에만 연결하십시오                                  | この端を互換性のあるエドワーズ製モニターの ECG input port のみ (または 64EKX Ext. Cable )に接続します                       |
|                                       | 仅将这一端连接到： X1000 OUT 或 HLO 端口 Spacelabs PCMS 模块                                              | 이 말단부는 X1000 출력 또는 HLO 포트 Spacelabs PCMS 모듈에만 연결하십시오                                        | この端を次の接続先のみ に接続します：X1000 OUT または HLO Port Spacelabs PCMS Module                             |

# 符号图例・기호 범례・記号の凡例

|                                                                                     | 简体中文                                                                 | 한국어                                                                             | 日本語                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | 仅将这一端连接到：D-FIB SYNC 端口 Marquette Tram X00                            | 이 말단부는 D-FIB SYNC 포트 Marquette Tram X00에만 연결하십시오                                | この端を次の接続先のみ に接続します: D-FIB SYNC ポート Marquette Tram X00                                             |
|    | 仅将这一端连接到：ECG/BP 输出端口 Marquette 7010 或输出 A 或 B 端口 Marquette Tram 7200 | 이 말단부는 ECG/BP 출력 포트 Marquette 7010 또는 출력 A 또는 B 포트 Marquette Tram 7200에만 연결하십시오 | この端を次の接続先のみ に接続します: ECG/BP output port Marquette 7010 または output A または B port Marquette Tram 7200 |
|    | 仅将这一端连接到：爱德华 型号 64 系列 ECG 从属线                                        | 이 말단부는 Edwards Model 64 Series ECG Slave 케이블에만 연결 하십시오                          | この端を次の接続先のみ に接続します: エドワーズ 製 Model 64 Series ECG Slave Cable                                       |
|    | 仅将这一端连接到：ECG OUT 端口 HP Merlin HP Clover                              | 이 말단부는 ECG 출력 포트 HP Merlin HP Clover에 연결 하십시오                                   | この端を次の接続先に接 続します: ECG OUT Port HP Merlin HP Clover                                                |
|    | 仅将这一端连接到：ECG OUT 端口 Siemens SC7000                                   | 이 말단부는 ECG 출력 포트 Siemens SC7000에 연결하 십시오                                        | この端を次の接続先に接 続します: ECG OUT Port Siemens SC7000                                                     |
|    | 仅将这一端连接到：ECG OUT 端口 Siemens 1281                                     | 이 말단부는 ECG 출력 포트 Siemens 1281에 연결하십 시오                                          | この端を次の接続先に接 続します: ECG OUT Port Siemens 1281                                                       |
|    | 仅将这一端连接到：ECG OUT 端口 DATEX AS/3                                       | 이 말단부는 ECG 출력 포트 DATEX AS/3에 연결하십시오                                             | この端を次の接続先に接 続します: ECG OUT Port DATEX AS/3                                                         |
|   | 仅将这一端连接到：ECG OUT 端口 Mennen Horizon                                   | 이 말단부는 ECG 출력 포트 Mennen Horizon에 연결하 십시오                                        | この端を次の接続先に接 続します: ECG OUT Port Mennen Horizon                                                     |
|  | 仅将这一端连接到 MARQUETTE RAC4A                                             | 이 말단부는 MARQUETTE RAC4A 에만 연결하십시오                                                | この端を MARQUETTE 社 RAC4A のみに接続します                                                                   |
|  | 仅将这一端连接到 GE PDM                                                      | 이 말단부는 GE PDM 에만 연결하십시오                                                         | この端を接続します: GE PDM のみ                                                                              |
|  | 仅将这一端连接到 MARQUETTE RAC4                                              | 이 말단부는 MARQUETTE RAC4에만 연 결하십시오                                                 | この端をMARQUETTE 社 RAC4 のみに接続します                                                                     |
|  | 将这一端连接到 DATEX AS/3 (仅 X2 接头)                                         | 이 말단부는 DATEX AS/3(X2 커넥터에만)에 연결하 십시오                                            | この端を DATEX AS/3 ( X2 connector のみ )に接続します                                                         |
|  | 仅将这一端连接到 COLIN BP608EV 模拟输出 2 接头 ECG1 信号                             | 이 말단부는 COLIN BP608EV, 아날로그 Output2 커넥터, ECG1 시 그널에만 연결하십시오                      | この端を COLIN 社 BP608EV の Analog Output2 connector, ECG1 Signal のみに接続します                             |
|  | 仅将这一端连接到 DATEX S5 ECG (X7) 接头                                        | 이 말단부는 DATEX S5 ECG(X7) 커넥터 에만 연결하십시오                                           | この端を DATEX S5 のECG (X7) connector のみに接続します                                                        |
|  | 仅将这一端连接到 NIHON-KOHDEN BSM-5105 ECG/BP 输出接头                           | 이 말단부는 NIHON-KOHDEN BSM-5105 ECG/BP 출력 커넥터에만 연결하십시오                             | この端を日本光電社 BSM-5105 ECG/ BP out connector のみに接続します                                                 |
|  | 仅将这一端连接到 PROPAQ CS ECG X1000 接头                                      | 이 말단부는 PROPAQ CS ECG X1000 커 넥터에만 연결하십시오                                        | この端を PROPAQ CS ECG X1000 connector のみに接続します                                                       |
|  | 仅将这一端连接到 DATEX S5 压力端口                                               | 이 말단부는 DATEX S5 압 력포트에만 연결하십시오                                                  | この端を DATEX S5 Pressure Port のみに接続します                                                              |
|  | 仅将这一端连接到压力输出、HP MERLIN、HP CLOVER                                     | 이 말단부는 압력 포트에만 연결하십시오(HP MERLIN, HP CLOVER)                                     | この端を HP MERLIN または HP CLOVER の Pressure output のみに接続します                                           |
|  | 仅将这一端连接到 NELLCOR N395 模拟输出端 口                                        | 이 말단부는 NELLCOR N395 아날로그 출력 포트에 만 연결하십시오                                        | この端を NELLCOR N395 Analog out port のみに接 続します                                                       |



# 符号图例・기호 범례・記号の凡例

|                                                                                             | 简体中文                                                                           | 한국어                                                                     | 日本語                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | 仅将这一端连接到<br>DATEX M-PT                                                         | 이 말단부는 DATEX M-PT에만<br>연결하십시오                                           | この端を DATEX M-PT のみに接続<br>します                                                               |
|            | 仅将这一端连接到<br>GE T451N Defib Sync 接头                                             | 이 말단부는 GE T451N Defib<br>Sync 커넥터에만 연결하십시오                              | この端を GE T451N Defib Sync<br>connector のみに接続します                                             |
|            | 仅将这一端连接到<br>DATASCOPE EXPERT 模拟输出<br>出接头                                       | 이 말단부는 DATASCOPE EXPERT<br>아날로그 출력 커넥터에만 연<br>결하십시오                     | この端を DATASCOPE EXPERT<br>Analog output connector のみに接<br>続します                              |
|            | 仅将这一端连接到<br>MARQUETTE 7010 模拟输出<br>出端口 (s/w 200-201)                           | 이 말단부는 MARQUETTE 7010<br>아날로그 출력 포트에만<br>연결하십시오(s/w 200-201)            | この端を MARQUETTE 7010 Analog<br>output port のみに接続します ( s/w<br>200-201 )                      |
|            | 仅将这一端连接到<br>MARQUETTE 7010 模拟输出<br>出端口 (s/w 202-203)                           | 이 말단부는 MARQUETTE 7010<br>아날로그 출력 포트에만 연결하<br>십시오(s/w 202-203)           | この端を MARQUETTE 7010 Analog<br>output port のみに接続합니다 ( s/w<br>202-203 )                      |
|            | 仅将这一端连接到 NIHON-<br>KOHDEN BSM-8000<br>系列 WS 接头                                 | 이 말단부는 NIHON-KOHDEN<br>BSM-8000 Series WS<br>커넥터에만 연결 하십시오              | この端を日本光電社 BSM-8000 Series<br>WS Connector のみに接続します                                         |
|            | 仅将这一端连接到：Fukuda<br>Dynascope 压力端口。                                             | 이 말단부는 Fukuda Dynascope<br>압력 포트에만 연결하십시오.                              | この端を次の接続先に接 続します:フクダ<br>Dynascope Pressure port のみ                                         |
|            | 仅将这一端连接到：<br>OMRON BP-508 压力端口。                                                | 이 말단부는 OMRON BP-508<br>압력 포트에만 연결하십시오.                                  | この端を次の接続先に接 続します:オムロン<br>BP-508 Pressure port のみ                                           |
|            | 仅将这一端连接到：<br>OMRON BP-608 压力端口。                                                | 이 말단부는 OMRON BP-608<br>압력 포트에만 연결하십시오.                                  | この端を次の接続先に接 続します:オムロン<br>BP-608 Pressure port のみ                                           |
|          | 仅将这一端连接到：监视器<br>压力端口。                                                          | 이 말단부는 모니터 압력<br>포트에만 연결하십시오.                                           | この端を次の接続先に接続します:<br>Monitor Pressure port のみ                                               |
|          | 仅将这一端连接到：<br>Datex AS/3 压力端口。                                                  | 이 말단부는 Datex AS/3 압력<br>포트에만 연결하십 시오.                                   | この端を次の接続先に接 続します:Datex<br>AS/3 の Pressure Port のみ                                          |
|          | TÜV SÜD Product Service<br>GmbH (认证机构) 的<br>Conformité Européenne<br>( CE 标志 ) | TÜV SÜD Product Service GmbH(<br>인증기관)의 Conformité<br>Européenne(CE 마크) | TÜV SÜD ( テュフズード ) Product Service 有限<br>会社 ( 公認機関 ) の Conformité Européenne<br>( CE マーク ) |
|          | 欧盟进口商                                                                          | 유럽 연합 수입업체                                                              | 欧州連合輸入業者                                                                                   |
|          | 医疗设备                                                                           | 의료 장치                                                                   | 医療機器                                                                                       |
|          | 保持干燥                                                                           | 건조한 상태로 보관하십시오                                                          | 湿気厳禁                                                                                       |
|          | 存放于阴凉干燥处                                                                       | 서늘하고 건조한 장소에 보<br>관하십시오                                                 | 涼しく、乾燥した場所に保 管してく<br>ださい                                                                   |
|          | 制造商                                                                            | 제조업체                                                                    | 製造業者                                                                                       |
|          | 符合有害物质限制 ( RoHS ) - 仅<br>限中国                                                   | 유해물질 제한지침(RoHS) 준수 -<br>중국만 해당                                          | 特定有害物質使用制限 ( RoHS )<br>指令に準拠 - 中国のみ                                                        |
| <b>注释：</b> 此产品标签并非包含所有符号。・참고: 본 제품의 라벨에 모든 기호가 표시된 것은 아닙니다.・注記:本製品のラベルにはすべてのシンボルは表示されていません。 |                                                                                |                                                                         |                                                                                            |



**Edwards Lifesciences Services GmbH**  
Edisonstrasse 6  
85716 Unterschleissheim  
Germany



04/21  
10046743001 A / DOC-0173385 A  
© Copyright 2021, Edwards Lifesciences LLC  
All rights reserved.



**Edwards Lifesciences LLC**  
One Edwards Way  
Irvine, CA 92614 USA  
Made in China



**Edwards Lifesciences B.V.**  
Verlengde Poolseweg 16  
4818 CL Breda, Netherlands

Telephone 949.250.2500  
800.424.3278  
FAX 949.250.2525

Web IFU